



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

---

*Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas*

---

**2010/0377(COD)**

28.6.2011

# **PAKEITIMAI 49 - 200**

**Pranešimo projektas**

**János Áder**

(PE464.978v01-00)

dėl didelių avarių, susijusių su pavojingomis cheminėmis medžiagomis,  
pavojaus kontrolės

Pasiūlymas dėl direktyvos

(COM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))

AM\871522LT.doc

PE467.297v01-00

**LT**

*Susivieniję įvairovėje*

**LT**



**Pakeitimas 49**  
**Anna Rosbach**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**2 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(2) Kaip matyti iš Seveso, Bopalo, Šveicerhalės, Enschedės, Tulūzos ir Bansfildo avarių, *dažnai* didelių avarių pasekmės yra labai skaudžios. Be to, jų poveikis jaučiamas ir kaimyninėse valstybėse. Taigi labai svarbu užtikrinti, kad visoje Sąjungoje būtų imamosi tinkamų atsargumo priemonių, kuriomis užtikrinama piliečių, bendruomenių ir aplinkos aukšto lygio apsauga.

*Pakeitimas*

(2) Kaip matyti iš Seveso, Bopalo, Šveicerhalės, Enschedės, Tulūzos ir Bansfildo avarių, didelių avarių pasekmės yra labai skaudžios. Be to, jų poveikis jaučiamas ir kaimyninėse valstybėse. Taigi labai svarbu užtikrinti, kad visoje Sąjungoje būtų imamosi tinkamų atsargumo priemonių, kuriomis *būtų* užtikrinama piliečių, bendruomenių ir aplinkos aukšto lygio apsauga.

Or. da

**Pakeitimas 50**  
**Juozas Imbrasas**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**2 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(2) Kaip matyti iš Seveso, Bopalo, Šveicerhalės, Enschedės, Tulūzos ir Bansfildo avarių, dažnai didelių avarių pasekmės yra labai skaudžios. Be to, jų poveikis jaučiamas ir kaimyninėse valstybėse. Taigi labai svarbu užtikrinti, kad visoje Sąjungoje būtų imamosi tinkamų atsargumo priemonių, kuriomis užtikrinama piliečių, bendruomenių ir aplinkos aukšto lygio apsauga.

*Pakeitimas*

(2) Kaip matyti iš Seveso, Bopalo, Šveicerhalės, Enschedės, Tulūzos ir Bansfildo avarių, dažnai didelių avarių pasekmės yra labai skaudžios. Be to, jų poveikis jaučiamas ir kaimyninėse valstybėse. Taigi labai svarbu užtikrinti, kad visoje Sąjungoje būtų imamosi tinkamų atsargumo priemonių, kuriomis užtikrinama piliečių, bendruomenių ir aplinkos aukšto lygio apsauga. ***Todėl ir toliau reikia išlaikyti aukštą apsaugos lygį, ir, jei įmanoma, jį dar padidinti.***

Or. lt

**Pakeitimas 51**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(3) Direktyva 96/82/EB labai padėjo mažinti tokių avarių tikimybę ir padarinius ir taip užtikrinti aukštesnį apsaugos lygį visos Sąjungos mastu. Peržiūrėjus šią direktyvą pasitvirtino, kad iš esmės galiojančios nuostatos atitinka poreikius *ir iš esmės jų keisti nereikia. Tačiau* Direktyva 96/82/EB nustatyta sistema turėtų būti pritaikyta atsižvelgiant į Sąjungos pavojingų cheminių medžiagų klasifikavimo sistemos, į kurią daromos nuorodos direktyvoje, pokyčius. Be to, reikėtų aiškiau išdėstyti ir atnaujinti keletą kitų nuostatų.

*Pakeitimas*

(3) Direktyva 96/82/EB labai padėjo mažinti tokių avarių tikimybę ir padarinius ir taip užtikrinti aukštesnį apsaugos lygį visos Sąjungos mastu. Peržiūrėjus šią direktyvą pasitvirtino *tai*, kad ***didelių avarių lygis išliko stabilus. Nors*** iš esmės galiojančios nuostatos atitinka poreikius, ***siekiant dar labiau sustiprinti apsaugos lygį, ypač užkirsti kelią didelėms avarijoms, reikia atlikti keletą pakeitimų. Tuo pat metu*** Direktyva 96/82/EB nustatyta sistema turėtų būti pritaikyta atsižvelgiant į Sąjungos pavojingų cheminių medžiagų klasifikavimo sistemos, į kurią daromos nuorodos direktyvoje, pokyčius. Be to, reikėtų aiškiau išdėstyti ir atnaujinti keletą kitų nuostatų.

Or. en

*Pagrindimas*

*Pastaraisiais metais didelių avarių skaičius išliko stabilus. 30 didelių avarių per metus yra per daug. Todėl pradėjus taikyti naują klasifikacijos sistemą ir siekiant sustiprinti svarbias šios direktyvos nuostatas svarbu pasinaudoti galimybe ją persvarstyti.*

**Pakeitimas 52**  
**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**4 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(4) Todėl derėtų pakeisti Direktyvą 96/82/EB ir užtikrinti, kad nustačius veiksmingesnes ir efektyvesnes nuostatas ne tik būtų išlaikomas, bet ir toliau didinamas apsaugos lygis, o jas

*Pakeitimas*

(4) Todėl derėtų pakeisti Direktyvą 96/82/EB ir užtikrinti, kad nustačius veiksmingesnes ir efektyvesnes nuostatas ne tik būtų išlaikomas, bet ir toliau didinamas apsaugos lygis, o jas

racionalizavus ir supaprastinus taip, kad nenukentėtų sauga, būtų sumažinta administracinė našta. Be to, naujos nuostatos turėtų būti aiškios, nuoseklios ir lengvai suprantamos, kad būtų galima jas geriau įgyvendinti ir užtikrinti jų laikymąsi.

racionalizavus ir supaprastinus taip, kad nenukentėtų sauga **bei aplinkos ir visuomenės sveikatos apsauga**, būtų sumažinta administracinė našta. Be to, naujos nuostatos turėtų būti aiškios, nuoseklios ir lengvai suprantamos, kad būtų galima jas geriau įgyvendinti ir užtikrinti jų laikymąsi.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Turi būti užtikrinta, kad nenukentės ne tik saugos lygis, bet ir aplinkos ir visuomenės sveikatos apsaugos lygis.*

### **Pakeitimas 53 Juozas Imbrasas**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 4 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(4) Todėl derėtų pakeisti Direktyvą 96/82/EB ir užtikrinti, kad nustačius veiksmingesnes ir efektyvesnes nuostatas ne tik būtų išlaikomas, bet ir toliau didinamas apsaugos lygis, o jas racionalizavus ir supaprastinus taip, kad nenukentėtų sauga, būtų sumažinta administracinė našta. Be to, naujos nuostatos turėtų būti aiškios, nuoseklios ir lengvai suprantamos, kad būtų galima jas geriau įgyvendinti ir užtikrinti jų laikymąsi.

##### *Pakeitimas*

(4) Todėl derėtų pakeisti Direktyvą 96/82/EB ir užtikrinti, kad nustačius veiksmingesnes ir efektyvesnes nuostatas ne tik būtų išlaikomas, bet ir toliau didinamas apsaugos lygis, o jas racionalizavus ir supaprastinus taip, kad nenukentėtų sauga, būtų sumažinta administracinė našta. Be to, naujos nuostatos turėtų būti aiškios, nuoseklios ir lengvai suprantamos, kad būtų galima jas geriau įgyvendinti ir užtikrinti jų laikymąsi, **o sveikatos ir aplinkos apsaugos lygis išliktų bent toks pats arba padidėtų.**

Or. lt

### **Pakeitimas 54 Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
8 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(8) Tam tikrai veiklai **dėl jos ypatybių** ši direktyva neturėtų būti taikoma. **Tokiai veiklai** taikomi kiti Sąjungos ar nacionalinės teisės aktai, kuriais užtikrinamas lygiavertis apsaugos lygis. Vis dėlto Komisija turėtų toliau užtikrinti, kad esamoje teisinėje sistemoje neatsirastų spragų, ypač susijusių su nauja ir naujo tipo rizika, susijusia su kita veikla, o prireikus imtųsi tinkamų veiksmų.

*Pakeitimas*

(8) Tam tikrai *pramoninei* veiklai ši direktyva neturėtų būti taikoma, **jeigu jai** taikomi kiti Sąjungos ar nacionalinės teisės aktai, kuriais užtikrinamas lygiavertis apsaugos lygis. Vis dėlto Komisija turėtų toliau užtikrinti, kad esamoje teisinėje sistemoje neatsirastų spragų, ypač susijusių su nauja ir naujo tipo rizika, susijusia su kita veikla, **taip pat su konkrečiomis pavojingomis medžiagomis, kurioms dar netaikoma ši direktyva**, o prireikus imtųsi tinkamų veiksmų.

Or. en

*Pagrindimas*

*Direktyvos taikymo srities trūkumai gali būti susiję ne tik su pramonine veikla, kuriai ji netaikoma, bet ir su medžiagomis, kurios dar neįtrauktos į direktyvos taikymo sritį. Komisija turėtų peržiūrėti abu šiuos aspektus.*

**Pakeitimas 55  
Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(8 a) Dėl nuošalumo ir nedidelio dydžio (konkretūs struktūriniai sunkumai minimi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsnyje) labiausiai nutolusios vietovės turi ribotas elektros gamybos ir importo galimybes, o tai veikia jų energijos tiekimo saugumą. Atsižvelgiant į tai, reikia užtikrinti, kad šios direktyvos nuostatos nedarytų poveikio elektros energijos tiekimui į salas ir kad jos būtų atitinkamai patikslintos.**

**Pakeitimas 56**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**9 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) Direktyvos 96/82/EB I priede išvardijamos pavojingos medžiagos, kurioms ji taikoma, *inter alia*, pateikiant nuorodą į tam tikras 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos 67/548/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą etiketėmis, suderinimo ir 1999 m. gegužės 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 1999/45/EB dėl pavojingų preparatų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą reglamentuojančių valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų derinimo nuostatas. Tos direktyvos pakeistos 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1272/2008 dėl cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimo, ženklavimo ir pakavimo, kuriuo Sąjungoje įgyvendinama Jungtinių Tautų Organizacijoje priimta pasauliniu mastu suderinta cheminių medžiagų klasifikavimo ir ženklavimo sistema (GHS). Tuo reglamentu nustatomos naujos pavojingumo klasės ir kategorijos, kurios tik iš dalies atitinka ankstesnę sistemą. Todėl Direktyvos 96/82/EB I priedą reikia iš dalies pakeisti siekiant jį suderinti su tuo reglamentu, **kartu išsaugant** ta direktyva užtikrinamą apsaugos lygį.

*Pakeitimas*

(9) Direktyvos 96/82/EB I priede išvardijamos pavojingos medžiagos, kurioms ji taikoma, *inter alia*, pateikiant nuorodą į tam tikras 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos 67/548/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą etiketėmis, suderinimo ir 1999 m. gegužės 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 1999/45/EB dėl pavojingų preparatų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą reglamentuojančių valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų derinimo nuostatas. Tos direktyvos pakeistos 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1272/2008 dėl cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimo, ženklavimo ir pakavimo, kuriuo Sąjungoje įgyvendinama Jungtinių Tautų Organizacijoje priimta pasauliniu mastu suderinta cheminių medžiagų klasifikavimo ir ženklavimo sistema (GHS). Tuo reglamentu nustatomos naujos pavojingumo klasės ir kategorijos, kurios tik iš dalies atitinka ankstesnę sistemą. **Tuo pat metu pastebima, kad nenustatytos tam tikros svarbios pavojingumo klasės, kadangi jos neįtrauktos į pasauliniu mastu suderintą cheminių medžiagų klasifikavimo ir ženklavimo sistemą.** Todėl Direktyvos 96/82/EB I priedą reikia iš dalies pakeisti siekiant jį suderinti su tuo reglamentu **ir panaikinti tame reglamente esančius trūkumus siekiant išsaugoti ir dar labiau**

**padidinti** ta direktyva užtikrinama  
apsaugos lygį.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Patvarios, biologiškai besikaupiančios ir toksiškos medžiagos, taip pat labai patvarios ir itin gerai biologiškai besikaupiančios medžiagos neįeina į KŽP reglamento taikymo sritį, tačiau avarijos atveju jos gali sukelti ilgalaikių problemų, todėl turėtų būti įtrauktos į šios direktyvos taikymo sritį.*

## **Pakeitimas 57**

**Åsa Westlund**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **9 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(9) Direktyvos 96/82/EB I priede išvardijamos pavojingos medžiagos, kurioms ji taikoma, *inter alia*, pateikiant nuorodą į tam tikras 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos 67/548/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą etiketėmis, suderinimo ir 1999 m. gegužės 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 1999/45/EB dėl pavojingų preparatų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą reglamentuojančių valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų derinimo nuostatas. Tos direktyvos pakeistos 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1272/2008 dėl cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimo, ženklavimo ir pakavimo, kuriuo Sąjungoje įgyvendinama Jungtinių Tautų Organizacijoje priimta pasauliniu mastu suderinta cheminių medžiagų klasifikavimo ir ženklavimo sistema (GHS). Tuo reglamentu nustatomos naujos pavojingumo klasės ir kategorijos, kurios tik iš dalies atitinka

##### *Pakeitimas*

(9) Direktyvos 96/82/EB I priede išvardijamos pavojingos medžiagos, kurioms ji taikoma, *inter alia*, pateikiant nuorodą į tam tikras 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos 67/548/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą etiketėmis, suderinimo ir 1999 m. gegužės 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 1999/45/EB dėl pavojingų preparatų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą reglamentuojančių valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų derinimo nuostatas. Tos direktyvos pakeistos 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1272/2008 dėl cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimo, ženklavimo ir pakavimo, kuriuo Sąjungoje įgyvendinama Jungtinių Tautų Organizacijoje priimta pasauliniu mastu suderinta cheminių medžiagų klasifikavimo ir ženklavimo sistema (GHS). Tuo reglamentu nustatomos naujos pavojingumo klasės ir kategorijos, kurios tik iš dalies atitinka



ankstesnę sistemą. Todėl Direktyvos 96/82/EB I priedą reikia iš dalies pakeisti siekiant jį suderinti su tuo reglamentu, kartu išsaugant ta direktyva užtikrinamą apsaugos lygį.

ankstesnę sistemą. Todėl *tam tikros pavojingumo kategorijos pagal tą sistemą nebūtų klasifikuojamos dėl to, kad toje sistemoje nenustatyti klasifikavimo kriterijai.* Todėl Direktyvos 96/82/EB I priedą reikia iš dalies pakeisti siekiant jį suderinti su tuo reglamentu, kartu išsaugant *ar dar labiau padidinant* ta direktyva užtikrinamą apsaugos lygį.

Or. en

## **Pakeitimas 58** **Richard Seeber**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **10 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(10) Būtina tam tikra veiksmų laisvė iš dalies keisti I priedą siekiant spręsti galimas derinimo su Reglamentu (EB) Nr. 1272/2008 problemas ir atlikti tolesnius pritaikymus prie to reglamento, dėl kurių keistųsi pavojingų medžiagų klasifikacija. Pagal tam tikrus kriterijus, kurie dar turi būti nustatyti, galėtų būti daromos išimtys cheminėms medžiagoms, dėl kurių, nors jos klasifikuotos kaip pavojingos, nekyla didelių avarių pavojus. Be to, reikėtų turėti atitinkamą korekcinį mechanizmą, naudotiną tuo atveju, jei į direktyvos taikymo sritį reikėtų įtraukti tam tikras chemines medžiagas, nes dėl jų kyla didelės avarijos pavojus.

#### *Pakeitimas*

(10) Būtina tam tikra veiksmų laisvė iš dalies keisti I priedą siekiant spręsti galimas derinimo su Reglamentu (EB) Nr. 1272/2008 problemas ir atlikti tolesnius pritaikymus prie to reglamento, dėl kurių keistųsi pavojingų medžiagų klasifikacija. Pagal tam tikrus kriterijus, kurie dar turi būti nustatyti, galėtų būti daromos išimtys cheminėms medžiagoms, dėl kurių, nors jos klasifikuotos kaip pavojingos, nekyla didelių avarių pavojus. ***Galimų nukrypimų vertinimas turi būti vykdomas skubiai, ypač pakeitus pavojingų medžiagų klasifikavimą, siekiant išvengti nereikalingos naštos veiklos vykdytojams ir kompetentingoms institucijoms.*** Be to, reikėtų turėti atitinkamą korekcinį mechanizmą, naudotiną tuo atveju, jei į direktyvos taikymo sritį reikėtų įtraukti tam tikras chemines medžiagas, nes dėl jų kyla didelės avarijos pavojus.

Or. en

## Pagrindimas

4 straipsnyje nurodomas mechanizmas vertinamas palankiai. Tačiau pakeitus pavojingos medžiagos klasifikavimą leidžiančios nukrypti nuostatos, kad direktyva netaikoma, įvertinimas turi būti pradėtas nedelsiant. Taip būtų išvengta nereikalingos reguliavimo ir administracinės naštos.

### Pakeitimas 59

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 10 konstatuojamoji dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(10) Būtina tam tikra veiksmų laisvė iš dalies keisti I priedą siekiant spręsti galimas derinimo su Reglamentu (EB) Nr. 1272/2008 problemas ir atlikti tolesnius pritaikymus prie to reglamento, dėl kurių keistųsi pavojingų medžiagų klasifikacija. Pagal tam tikrus kriterijus, **kurie dar turi būti nustatyti**, galėtų būti daromos išimties cheminėms medžiagoms, dėl kurių, nors jos klasifikuotos kaip pavojingos, nekyla didelių avarijų pavojus. Be to, reikėtų turėti atitinkamą korekcinį mechanizmą, naudotiną tuo atveju, jei į direktyvos taikymo sritį reikėtų įtraukti tam tikras chemines medžiagas, nes dėl jų kyla didelės avarijos pavojus.

##### *Pakeitimas*

(10) Būtina tam tikra veiksmų laisvė iš dalies keisti I priedą siekiant spręsti galimas derinimo su Reglamentu (EB) Nr. 1272/2008 problemas ir atlikti tolesnius pritaikymus prie to reglamento, dėl kurių keistųsi pavojingų medžiagų klasifikacija. Pagal tam tikrus kriterijus galėtų būti daromos išimties cheminėms medžiagoms, dėl kurių, nors jos klasifikuotos kaip pavojingos, nekyla didelių avarijų pavojus. Be to, reikėtų turėti atitinkamą korekcinį mechanizmą, naudotiną tuo atveju, jei į direktyvos taikymo sritį reikėtų įtraukti tam tikras chemines medžiagas, nes dėl jų kyla didelės avarijos pavojus.

Or. en

*(Konstatuojamosios dalies pakeitimas, atitinkantis pranešėjo 10 ir 48 pakeitimus.)*

## Pagrindimas

Nukrypti leidžiančių nuostatų suteikimo kriterijus turėtų nustatyti teisės aktų leidėjas. Tokius kriterijus 48 pakeitime siūlo pranešėjas. Todėl nuoroda į būsimą kriterijų nustatymą netinkama.

### Pakeitimas 60

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

## Pasiūlymas dėl direktyvos 15 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(15) Siekiant geriau apsaugoti gyvenamuosius rajonus, intensyviai visuomenės naudojamas zonas ir aplinką, įskaitant ypač jautrias ar svarbias gamtos teritorijas, valstybių narių žemėtvarkos ar kitoje atitinkamoje politikoje turėtų būti **atsižvelgiama į poreikį ilgą laiką išlaikyti tinkamą atstumą** tarp tokių vietų ir pavojų keliančių objektų, o jau esamuose objektuose būtina **atsižvelgti į** papildomas technines priemones, kad rizika žmonėms **nepadidėtų**. Priimant sprendimus turėtų būti atsižvelgiama į pakankamai išsamią informaciją apie riziką ir su ta rizika susijusias techninių ekspertų rekomendacijas. Siekiant sumažinti administracinę naštą, tokios procedūros, jei įmanoma, integruojamos su kitomis procedūromis, atliekamomis pagal kitus Sąjungos teisės aktus.

### *Pakeitimas*

(15) Siekiant geriau apsaugoti gyvenamuosius rajonus, intensyviai visuomenės naudojamas zonas ir aplinką, įskaitant ypač jautrias ar svarbias gamtos teritorijas, valstybių narių žemėtvarkos ar kitoje atitinkamoje politikoje turėtų būti **užtikrinama, kad išlaikomas tinkamas atstumas** tarp tokių vietų ir pavojų keliančių objektų, o jau esamuose objektuose būtina **įgyvendinti** papildomas technines priemones, kad rizika žmonėms **sumažėtų iki priimtino lygio**. Priimant sprendimus turėtų būti atsižvelgiama į pakankamai išsamią informaciją apie riziką ir su ta rizika susijusias techninių ekspertų rekomendacijas. Siekiant sumažinti administracinę naštą, tokios procedūros, jei įmanoma, integruojamos su kitomis procedūromis, atliekamomis pagal kitus Sąjungos teisės aktus.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Siekiant sumažinti riziką iki priimtino lygio turi būti visapusiškai įgyvendinamos žemėtvarkos priemonės, o esamų objektų atžvilgiu – techninės priemonės.*

## **Pakeitimas 61** **Åsa Westlund**

## Pasiūlymas dėl direktyvos 15 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(15) Siekiant geriau apsaugoti gyvenamuosius rajonus, intensyviai visuomenės naudojamas zonas ir aplinką, įskaitant ypač jautrias ar svarbias gamtos teritorijas, valstybių narių žemėtvarkos ar

### *Pakeitimas*

(15) Siekiant geriau apsaugoti gyvenamuosius rajonus, intensyviai visuomenės naudojamas zonas ir aplinką, įskaitant ypač jautrias ar svarbias gamtos teritorijas, valstybių narių žemėtvarkos ar

kitoje atitinkamoje politikoje turėtų būti atsižvelgiama į poreikį ilgą laiką išlaikyti tinkamą atstumą tarp tokių vietų ir pavojų keliančių objektų, o jau esamuose objektuose būtina atsižvelgti į papildomas technines priemones, kad rizika žmonėms nepadidėtų. Priimant sprendimus turėtų būti atsižvelgiama į pakankamai išsamią informaciją apie riziką ir su ta rizika susijusias techninių ekspertų rekomendacijas. Siekiant sumažinti administracinę naštą, tokios procedūros, jei įmanoma, integruojamos su kitomis procedūromis, atliekamomis pagal kitus Sąjungos teisės aktus.

kitoje atitinkamoje politikoje turėtų būti atsižvelgiama į poreikį ilgą laiką išlaikyti tinkamą atstumą tarp tokių vietų ir pavojų keliančių objektų, o jau esamuose objektuose būtina atsižvelgti į papildomas technines priemones, kad rizika žmonėms *ar aplinkai* nepadidėtų. Priimant sprendimus turėtų būti atsižvelgiama į pakankamai išsamią informaciją apie riziką ir su ta rizika susijusias techninių ekspertų rekomendacijas. Siekiant sumažinti administracinę naštą, tokios procedūros, jei įmanoma, integruojamos su kitomis procedūromis, atliekamomis pagal kitus Sąjungos teisės aktus.

Or. en

## **Pakeitimas 62**

**Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 16 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(16) Pagal Orhuso konvenciją dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais, Sąjungos vardu patvirtintą 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu 2005/370/EB dėl Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais sudarymo Europos bendrijos vardu, siekiant gerinti prieigą prie informacijos apie aplinką, reikėtų gerinti visuomenei teikiamos informacijos lygį ir kokybę. Visų pirma asmenims, kuriuos gali paveikti didelė avarija, turėtų būti suteikiama pakankamai informacijos apie tai, kaip tinkamai elgtis avarijos atveju. Informacija visuomenei ne tik turi būti teikiama aktyviai, bet ir prieinama internete, nereikalaujant pateikti

#### *Pakeitimas*

(16) Pagal Orhuso konvenciją dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais, Sąjungos vardu patvirtintą 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu 2005/370/EB dėl Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais sudarymo Europos bendrijos vardu, siekiant gerinti prieigą prie informacijos apie aplinką, reikėtų gerinti visuomenei teikiamos informacijos lygį ir kokybę. Visų pirma asmenims, kuriuos gali paveikti didelė avarija, turėtų būti suteikiama pakankamai informacijos apie tai, kaip tinkamai elgtis avarijos atveju. Informacija visuomenei ne tik turi būti teikiama aktyviai, bet ir prieinama internete, nereikalaujant pateikti

atskiro prašymo ir netrukdamt jos skleisti kitais būdais. Tačiau kartu turėtų būti užtikrinama tinkama konfidencialios informacijos apsauga, kuri, be kita ko, reikalinga saugumo tikslais.

atskiro prašymo ir netrukdamt jos skleisti kitais būdais. ***Siekiant užtikrinti didesnę skaidrumą paprašius turėtų būti suteikiama išsami ir visapusiška informacija, taip pat ir dokumentų forma.*** Tačiau kartu turėtų būti užtikrinama tinkama konfidencialios informacijos apsauga, kuri, be kita ko, reikalinga saugumo tikslais. ***Ji turėtų būti suteikiama atsižvelgiant atskirai į kiekvieną atvejį ir laikantis Orhuso konvencijoje priimtų ribojančių kriterijų ir sąlygų.***

Or. en

### *Pagrindimas*

*Laikantis konfidencialumo reikalavimų, galimybė bet kurio fizinio ar juridinio asmens prašymu gauti papildomos informacijos arba dokumentų padidintą skaidrumą ir visuomenės pasitikėjimą pramoninių įrenginių sauga. Konfidencialumo reikalavimų vykdymas turėtų būti Orhuso konvencijos dalykas siekiant užtikrinti, kad iš dalies pakeista direktyva būtų visiškai suderinta su konvencija, kurią ratifikavo ES ir visos 27 valstybės narės.*

### **Pakeitimas 63** **Åsa Westlund**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **16 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(16) Pagal Orhuso konvenciją dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais, Sąjungos vardu patvirtintą 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu 2005/370/EB dėl Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais sudarymo Europos bendrijos vardu, siekiant gerinti prieigą prie informacijos apie aplinką, reikėtų gerinti visuomenei teikiamos informacijos lygį ir kokybę. Visų pirma asmenims, kuriuos gali paveikti didelė

##### *Pakeitimas*

(16) Pagal Orhuso konvenciją dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais, Sąjungos vardu patvirtintą 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu 2005/370/EB dėl Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais sudarymo Europos bendrijos vardu, siekiant gerinti prieigą prie informacijos apie aplinką, reikėtų gerinti visuomenei teikiamos informacijos lygį ir kokybę. Visų pirma asmenims, kuriuos gali paveikti didelė

avarija, turėtų būti suteikiama pakankamai informacijos apie tai, kaip tinkamai elgtis avarijos atveju. Informacija visuomenei ne tik turi būti teikiama aktyviai, bet ir prieinama internete, nereikalaujant pateikti atskiro prašymo ir netrukdamt jos skleisti kitais būdais. Tačiau kartu turėtų būti užtikrinama tinkama konfidencialios informacijos apsauga, **kuri, be kita ko, reikalinga saugumo tikslais.**

avarija, turėtų būti suteikiama pakankamai informacijos apie tai, kaip tinkamai elgtis avarijos atveju. Informacija visuomenei ne tik turi būti teikiama aktyviai, bet ir prieinama internete, nereikalaujant pateikti atskiro prašymo ir netrukdamt jos skleisti kitais būdais. Tačiau kartu turėtų būti užtikrinama tinkama konfidencialios informacijos apsauga **atsižvelgiant atskirai į kiekvieną atvejį ir laikantis Orhuso konvencijoje priimtų ribojančių kriterijų ir sąlygų.**

Or. en

#### **Pakeitimas 64** **Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **18 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(18) Kaip numatyta Orhuso konvencijoje, veiksmingas visuomenės **dalyvavimas priimant sprendimus** yra būtinas, kad visuomenė galėtų reikšti nuomonę, o sprendimų priėmėjai atsižvelgtų į jos nuomonę ir interesus, kurie gali būti svarbūs priimant tuos sprendimus – taip būtų didinama atskaitomybė ir sprendimų priėmimo proceso skaidrumas, visuomenė geriau suvoktų aplinkosaugos problemas ir palankiau vertintų priimtus sprendimus. Suinteresuotiems visuomenės atstovams turėtų būti suteikta galimybė siekti teisingumo ir taip apginti savo teisę gyventi asmeninei sveikatai ir gerovei tinkamoje aplinkoje.

*Pakeitimas*

(18) Kaip numatyta Orhuso konvencijoje, veiksmingas visuomenės **narių, kuriems daro poveikį priimti sprendimai, konsultavimas** yra būtinas, kad visuomenė galėtų reikšti nuomonę, o sprendimų priėmėjai atsižvelgtų į jos nuomonę ir interesus, kurie gali būti svarbūs priimant tuos sprendimus – taip būtų didinama atskaitomybė ir sprendimų priėmimo proceso skaidrumas, visuomenė geriau suvoktų aplinkosaugos problemas ir palankiau vertintų priimtus sprendimus. **Jokiomis aplinkybėmis šios konsultacijos neturi tapti nepagrįstos painiavos priežastimi vykstant sprendimų priėmimo ir įgyvendinimo procesui.** Suinteresuotiems visuomenės atstovams turėtų būti suteikta galimybė siekti teisingumo ir taip apginti savo teisę gyventi asmeninei sveikatai ir gerovei tinkamoje aplinkoje.

Or. it

## **Pakeitimas 65**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **20 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(20a) Kad būtų sukurtos paskatos užkirsti kelią didelėms avarijoms, kurias sukelia pavojingos medžiagos, ir siekiant padengti kompetentingų institucijų išlaidas, kurias jos patiria įgyvendindamos šią direktyvą, valstybės narės turėtų įsteigti fondą. Fondą turėtų finansuoti veiklos vykdytojai, o įnašai turėtų būti proporcingi objekte esančių pavojingų medžiagų kiekiui.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Siūloma, kad fondas būtų skirtas: a) skatinti veiklos vykdytojus investuoti į priemones, skirtas didelių avarių, kurias sukelia pavojingos medžiagos, prevencijai; b) padengti kompetentingų institucijų išlaidas, susijusias su šios direktyvos įgyvendinimu.*

## **Pakeitimas 66**

**Gaston Franco, Amalia Sartori, Françoise Grossetête, Sophie Auconie, Julie Girling**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **22 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(22 a) Reikia sistemingai atlikti poreikio patikslinti šios direktyvos priedą, kuriame išvardijamos pavojingos medžiagos, vertinimą kiekvieną kartą atlikus su technine pažanga susijusias Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 pataisas. Taip būtų užtikrinama funkcinė sąsaja tarp šio reglamento ir šios direktyvos ir taip pat būtų padidinta žmonių sveikatos ir***

**Pakeitimas 67**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**22 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(22 a) Reikia sistemingai atlikti poreikio patikslinti šios direktyvos priedą, kuriame išvardijamos pavojingos medžiagos, vertinimą kiekvieną kartą atlikus su technine pažanga susijusias Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 pataisas. Taip būtų užtikrinama funkcinė sąsaja tarp šio reglamento ir šios direktyvos ir taip pat būtų padidinta žmonių sveikatos ir aplinkos apsauga.**

*Pagrindimas*

**Seveso direktyvos taikymo srities derinimas su Reglamentu (EB) Nr. 1272/2008 (KŽP) turi būti nuolatinis procesas, nes toks yra KŽP pobūdis.**

**Pakeitimas 68**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**23 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(23) Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai pagal Sutarties 290 straipsnį priimti deleguotuosius teisės aktus, kuriais būtų nustatomi nukrypti leidžiančių nuostatų kriterijai ir priimami šios direktyvos priedų pakeitimai.**

**(23) Siekiant suderinti šią direktyvą su technine ir moksline pažanga, įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį ir atsižvelgiant į šios direktyvos I priedo 3 dalį ir į II, III, IV ir VI priedus turėtų būti perduodami Komisijai. Labai svarbu, kad vykdydama**



*parengiamuosius darbus Komisija tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Komisija, rengdama ir sudarydama deleguotuosius aktus, turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu ir reikiamu laiku bei tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai.*

Or. en

*Pagrindimas*

*V priede nurodoma visuomenei suteiktina informacija. Tai labai svarbus veiksnys, tad dėl jo turėtų spręsti teisės aktų leidėjas ir jo neturėtų būti galima keisti deleguotaisiais aktais.*

**Pakeitimas 69**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**2 straipsnio 2 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*a) kariniams objektams, įrenginiams ar sandėliavimo įrenginiams;*

*Išbraukta.*

Or. en

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į rizikos vertinimą nėra pagrindo neįtraukti karinių objektų, tačiau reikia užtikrinti saugumo klausimų, susijusių su kiekvienos valstybės narės gynybos politika, konfidencialumą ir apriboti visuomenei teikiamą informaciją. Šie klausimai galėtų būti įtraukti į 21 straipsnį ir jiems būtų taikomos šio straipsnio nuostatos.*

**Pakeitimas 70**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**2 straipsnio 2 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

a) kariniams objektams, įrenginiams ar

a) kariniams objektams, įrenginiams ar

sandėliavimo įrenginiams;

sandėliavimo įrenginiams, **nebent jie priklauso valstybių narių kompetentingoms karinėms institucijoms ir yra jų valdomi**;

Or. en

### *Pagrindimas*

*Tik kariniams objektams, kurie nepriklauso tiesioginei atitinkamos valstybės narės valdžios institucijai, kaip numatyta pagal tarptautinius susitarimus ir teisės išipareigojimus, galėtų būti netaikomos šios direktyvos nuostatos.*

### **Pakeitimas 71 Anna Rosbach**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

a) kariniams objektams, įrenginiams ar sandėliavimo įrenginiams;

##### *Pakeitimas*

a) kariniams objektams, įrenginiams ar sandėliavimo įrenginiams, **kurie naudojami išimtinai kariniais tikslais**;

Or. da

### **Pakeitimas 72 Sabine Wils**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies c punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

c) pavojingų medžiagų vežimui keliais, geležinkeliu, vidaus vandenų keliais, jūra ir oru **ir tarpiniam laikinam jų sandėliavimui** už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų, **įskaitant pakrovimą ir iškrovimą, perkėlimą į kitas transporto priemones ar iš jų dokuose, prieplaukose ir manevrinėse stotyse**;

##### *Pakeitimas*

c) pavojingų medžiagų vežimui keliais, geležinkeliu, vidaus vandenų keliais, jūra ir oru už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų;

*Pagrindimas*

*Didžioji dalis avarių įvyko pakraunant ir iškraunant pavojingas medžiagas iš tarpinės ar laikinos sandėliavimo vietos į transporto priemones, nes nebuvo saugumo taisyklių, kurių reikėtų laikytis rengiant ar baigiant vykdyti konkrečias su jų transportavimu susijusias užduotis.*

**Pakeitimas 73****Carl Schlyter, Michèle Rivasi****Pasiūlymas dėl direktyvos  
2 straipsnio 2 dalies c punktas***Komisijos siūlomas tekstas*

c) pavojingų medžiagų vežimui keliais, geležinkeliu, vidaus vandenų keliais, jūra ir oru ir tarpiniam laikinam jų sandėliavimui už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų, įskaitant pakrovimą ir iškrovimą, perkėlimą į kitas transporto priemones ar iš jų dokuose, prieplaukose ir manevrinėse stotyse;

*Pakeitimas*

c) pavojingų medžiagų vežimui keliais, geležinkeliu, vidaus vandenų keliais, jūra ir oru ir tarpiniam laikinam jų sandėliavimui už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų, įskaitant pakrovimą ir iškrovimą, perkėlimą į kitas transporto priemones ar iš jų dokuose, prieplaukose ir manevrinėse stotyse, ***nebent vežimas ir sandėliavimas vyktų reguliariai ar kaskart apimtų ilgesnį nei 24 valandų (darbo dienomis) arba 72 valandų (įskaitant savaitgalį) laikotarpį;***

*Pagrindimas*

*Tarpinio laikino sandėliavimo zonose gali kilti tokia pat rizika kaip ir nuolatiniuose sandėliavimo įrenginiuose, jei sandėliuojama reguliariai ir ilgesnį laikotarpį. Su šia rizika susiję klausimai nėra tinkamai sprendžiami transportą reglamentuojančiais teisės aktais. Jei pavojingos medžiagos tam tikroje zonoje sandėliuojamos nuolat ar ilgesnį laikotarpį, tokiems sandėliavimo įrenginiams neturėtų būti taikoma išimtis pagal šią direktyvą, priešingu atveju atsirastų svarbi spraga.*

**Pakeitimas 74****Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
2 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) pavojingų medžiagų vežimui keliais, geležinkeliu, vidaus vandenių keliais, jūra ir oru ir tarpiniam laikinam jų sandėliavimui už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų, įskaitant pakrovimą ir iškrovimą, perkėlimą į kitas transporto priemones ar iš jų dokuose, prieplaukose ir manevrinėse stotyse;

*Pakeitimas*

c) pavojingų medžiagų vežimui keliais, geležinkeliu, vidaus vandenių keliais, jūra ir oru ir tarpiniam laikinam **48 valandų neviršijančiam** jų sandėliavimui, už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų, įskaitant pakrovimą ir iškrovimą, perkėlimą į kitas transporto priemones ar iš jų dokuose, prieplaukose ir manevrinėse stotyse;

Or. en

**Pakeitimas 75  
Anna Rosbach**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
2 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) pavojingų medžiagų vežimui keliais, geležinkeliu, vidaus vandenių keliais, jūra ir oru ir tarpiniam laikinam jų sandėliavimui už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų, įskaitant pakrovimą ir iškrovimą, perkėlimą į kitas transporto priemones ar iš jų dokuose, prieplaukose ir manevrinėse stotyse;

*Pakeitimas*

c) pavojingų medžiagų vežimui keliais, geležinkeliu, vidaus vandenių keliais, jūra ir oru ir tarpiniam laikinam jų sandėliavimui už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų, įskaitant pakrovimą ir iškrovimą, perkėlimą į kitas transporto priemones ar iš jų dokuose, prieplaukose ir manevrinėse stotyse; ***vietoms, kurios naudojamos tokiais sandėliavimo tikslais, netaikoma išimtis pagal šią direktyvą, jei pavojingos medžiagos jose sandėliuojamos nuolat arba ilgus laikotarpius;***

Or. da

**Pakeitimas 76  
Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
2 straipsnio 2 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**d) pavojingų medžiagų transportavimui  
vamzdynais, įskaitant siurbines, už šia  
direktyva reglamentuojamų objektų ribų;**

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 77  
Anna Rosbach**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
2 straipsnio 2 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**d) pavojingų medžiagų transportavimui  
vamzdynais, įskaitant siurbines, už šia  
direktyva reglamentuojamų objektų ribų;**

***Išbraukta.***

Or. da

**Pakeitimas 78  
Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
2 straipsnio 2 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

d) pavojingų medžiagų transportavimui  
vamzdynais, įskaitant siurbines, už šia  
direktyva reglamentuojamų objektų ribų;

d) pavojingų medžiagų transportavimui  
vamzdynais, įskaitant siurbines, už šia  
direktyva reglamentuojamų objektų ribų,  
***jei metinis pavojingų medžiagų  
pralaidumas nesiekia ribų, nurodytų  
I priedo 1 ir 2 dalyse.***

Or. en

## Pagrindimas

*Siekiant nustatyti suderintus saugumo ir aplinkos bei visuomenės sveikatos apsaugos lygius, reikia taikyti vienodas taisykles įrenginiams, kuriuose didelės avarijos rizika tokio pat dydžio. Tai ypač taikytina vamzdynams, per kuriuos transportuojamos I priede nurodytos pavojingos medžiagos, kurioms taikomi Seveso III direktyvos reikalavimai.*

### Pakeitimas 79

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies d punktas

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

d) pavojingų medžiagų transportavimui vamzdynais, įskaitant siurbines, už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų;

##### *Pakeitimas*

d) pavojingų medžiagų transportavimui vamzdynais, įskaitant siurbines, už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų, **jei metinis pavojingų medžiagų pralaidumas nesiekia ribų, nurodytų I priedo 1 arba 2 dalyje.**

Or. en

## Pagrindimas

*Praeityje vamzdynuose įvyko daug rimtų avarijų. Jei jie nebus įtraukti į šios direktyvos taikymo sritį, nėra jokių teisės aktų, kuriuos taikant būtų siekiama užkirsti kelią tokio tipo avarijoms. Kaip savo atsakyme į 2005 m. Parlamento klausimą teigia buvęs Komisijos narys A. Piebalgs, ir Taryba, ir Parlamentas išreiškė nuomonę, kad vamzdynai turėtų būti įtraukti į Bendrijos teisės aktų, reglamentuojančių didelių avarijų pavojus, taikymo sritį.*

### Pakeitimas 80

**Sabine Wils**

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies d punktas

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

d) pavojingų medžiagų transportavimui vamzdynais, įskaitant siurbines, už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų;

##### *Pakeitimas*

d) pavojingų medžiagų transportavimui **bent 800 mm skersmens** vamzdynais, įskaitant siurbines, už šia direktyva reglamentuojamų objektų ribų;

*Pagrindimas*

*Didelės ir daug žalos padariusios vamzdynų avarijos sudaro pagrindą įtraukti juos į siūlomą Seveso III direktyvos taikymo sritį. Visų pirma direktyvos nuostatos turėtų būti taikomos vamzdynams, kurių vamzdžių skersmuo yra lygus Direktyvos 97/11 I priede nustatytai ribai, nuo kurios vamzdynui reikia atlikti poveikio aplinkai vertinimą.*

**Pakeitimas 81**  
**Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**2 straipsnio 2 dalies e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

e) mineralų eksploatavimui (žvalgybai, gavybai ir perdirbimui) kasyklose, karjeruose ar gręžiniuose, išskyrus dujų saugojimą požeminiuose gamtiniuose sluoksniuose ir nebenaudojamose kasyklose, taip pat cheminio ir šiluminio perdirbimo operacijas ***ir su jomis susijusį sandėliavimą*** naudojant pavojingas medžiagas, kaip apibrėžta I priede;

*Pakeitimas*

e) mineralų eksploatavimui (žvalgybai, gavybai ir perdirbimui) kasyklose, karjeruose ar gręžiniuose, išskyrus dujų saugojimą požeminiuose gamtiniuose sluoksniuose ir nebenaudojamose kasyklose, taip pat cheminio ir šiluminio perdirbimo operacijas, ***įskaitant hidraulinį skaldymą***, naudojant pavojingas medžiagas, kaip apibrėžta I priede, ***nesvarbu, ar nustatytos ribos viršytos, ar ne***;

*Pagrindimas*

*Hidraulinis skaldymas yra aukštos rizikos gavybos metodas ir jis turi būti atskirai paminėtas.*

**Pakeitimas 82**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**2 straipsnio 2 dalies e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

e) mineralų eksploatavimui (žvalgybai, gavybai ir perdirbimui) kasyklose,

*Pakeitimas*

e) mineralų, ***įskaitant angliavandenilius***, eksploatavimui (žvalgybai, gavybai ir

karjeruose ar gręžiniuose, išskyrus dujų saugojimą požeminiuose gamtiniuose sluoksniuose ir nebenaudojamose kasyklose, taip pat cheminio ir šiluminio perdirbimo operacijas ir su jomis susijusį sandėliavimą naudojant pavojingas medžiagas, kaip apibrėžta I priede;

perdirbimui) kasyklose, karjeruose ar gręžiniuose, išskyrus dujų saugojimą požeminiuose gamtiniuose sluoksniuose ir nebenaudojamose kasyklose, taip pat cheminio ir šiluminio perdirbimo operacijas, **įskaitant angliavandenilių hidraulinį skaldymą**, ir su jomis susijusį sandėliavimą naudojant pavojingas medžiagas, kaip apibrėžta I priede;

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Hidraulinis skaldymas, aukštos rizikos skalūnų dujų ar skalūnų alyvos gavybos metodas, turėtų būti įtrauktas į direktyvos taikymo sritį.*

#### **Pakeitimas 83**

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies e punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

e) mineralų eksploatavimui (žvalgybai, gavybai ir perdirbimui) kasyklose, karjeruose ar gręžiniuose, išskyrus dujų saugojimą požeminiuose gamtiniuose sluoksniuose ir nebenaudojamose kasyklose, taip pat cheminio ir šiluminio perdirbimo operacijas ir su jomis susijusį sandėliavimą naudojant pavojingas medžiagas, kaip apibrėžta I priede;

##### *Pakeitimas*

e) mineralų eksploatavimui (žvalgybai, gavybai ir perdirbimui) kasyklose, karjeruose ar gręžiniuose, išskyrus dujų saugojimą požeminiuose gamtiniuose sluoksniuose, **druskų kavernose** ir nebenaudojamose kasyklose, taip pat cheminio ir šiluminio perdirbimo operacijas ir su jomis susijusį sandėliavimą naudojant pavojingas medžiagas, kaip apibrėžta I priede;

Or. it

#### *Pagrindimas*

*Komisijos pasiūlymas apima tik saugojimą požeminiuose gamtiniuose sluoksniuose ir nebenaudojamose kasyklose, tačiau neapima saugojimo druskų kavernose. Taip pažeidžiama konkurencijos sąlygų pusiausvyra tarp saugojimo rūšių, kurioms taikomas šis pasiūlymas, ir saugojimo rūšių, kurioms jis netaikomas, ir tai ypač nepalanku valstybėms narėms, kurios neturi druskų kavernų.*



**Pakeitimas 84**  
**Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**2 straipsnio 2 dalies f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**f) mineralų, įskaitant angliavandenilių, žvalgybai jūroje ir eksploatavimui;**

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 85**

**Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**2 straipsnio 2 dalies f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**f) mineralų, įskaitant angliavandenilių, žvalgybai jūroje ir eksploatavimui;**

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Neseniai įvykęs naftos gavybos platformos „Deepwater Horizon“ sprogimas rodo, kad ES mastu reikia nustatyti griežtesnes taisykles siekiant išvengti didelių avarijų vykdant veiklą atviroje jūroje. Todėl siūloma šią veiklą įtraukti į Seveso III direktyvos taikymo sritį.*

**Pakeitimas 86**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**2 straipsnio 2 dalies f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**f) mineralų, įskaitant angliavandenilių, žvalgybai jūroje ir eksploatavimui;**

***Išbraukta.***

Or. en

## Pagrindimas

*Katastrofos, tokios kaip neseniai įvykusi naftos gavybos platformoje „Deepwater Horizon“, parodo, kad reikia nustatyti taisykles ES mastu siekiant išvengti tokių avarijų. Savo 2010 m. spalio 7 d. rezoliucijoje dėl ES veiksmų, susijusių su naftos žvalgymu ir gavyba Europoje, Parlamentas ragino Komisiją įtraukti naftos gavybos platformas į Seveso direktyvos taikymo sritį. Vykdamas dabartinę Seveso direktyvos peržiūrą reikia pasinaudoti proga tai padaryti.*

### **Pakeitimas 87** **Sabine Wils**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **2 straipsnio 2 dalies f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**f) mineralų, įskaitant angliavandenilių, žvalgybai jūroje ir eksploatavimui;**

**Išbraukta.**

Or. en

## Pagrindimas

*Atviroje jūroje esančios naftos ir dujų platformos ir žvalgymo aikštelės turi būti įtrauktos į šios direktyvos taikymo sritį atsižvelgiant ir į neseniai įvykusias avarijas, ir į tai, kad nėra parengta adekvačių saugumo ir apsaugos taisyklių, kurias taikant būtų galima pasiekti tokį standarto lygį, koks užtikrinamas pagal Seveso direktyvą.*

### **Pakeitimas 88** **Pavel Poc**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **2 straipsnio 2 dalies f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**f) mineralų, įskaitant angliavandenilių, žvalgybai jūroje ir eksploatavimui;**

**Išbraukta.**

Or. en

### **Pakeitimas 89** **Anna Rosbach**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
2 straipsnio 2 dalies f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**f) mineralų, įskaitant angliavandenilių, žvalgybai jūroje ir eksploatavimui;**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. da

**Pakeitimas 90  
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
3 straipsnio 1 dalies 2 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. žemesnės pakopos objektas – objektas, kuriame pavojingų cheminių medžiagų yra tiek, kiek nurodyta I priedo 1 dalies antroje skiltyje **ir** I priedo 2 dalies antroje skiltyje, arba daugiau, tačiau mažiau nei nurodyta I priedo 1 dalies trečioje skiltyje ir I priedo 2 dalies trečioje skiltyje;

*Pakeitimas*

2. žemesnės pakopos objektas – objektas, kuriame pavojingų cheminių medžiagų yra tiek, kiek nurodyta I priedo 1 dalies antroje skiltyje **arba** I priedo 2 dalies antroje skiltyje, arba daugiau **atsižvelgiant į tai, kuri dalis taikoma**, tačiau mažiau nei nurodyta I priedo 1 dalies trečioje skiltyje ir I priedo 2 dalies trečioje skiltyje;

Or. en

*Pagrindimas*

*Daugelis medžiagų gali būti įrašytos tik į I priedo 1, bet ne į 2 dalį, todėl reikia paaiškinti, kad šie du priedai taikomi atskirai.*

**Pakeitimas 91  
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
3 straipsnio 1 dalies 3 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. aukštesnės pakopos objektas – objektas, kuriame pavojingų cheminių medžiagų yra tiek, kiek nurodyta I priedo 1 dalies

*Pakeitimas*

3. aukštesnės pakopos objektas – objektas, kuriame pavojingų cheminių medžiagų yra tiek, kiek nurodyta I priedo 1 dalies

trečioje skiltyje *ir* I priedo 2 dalies trečioje skiltyje, arba daugiau;

trečioje skiltyje *arba* I priedo 2 dalies trečioje skiltyje, arba daugiau, *atsižvelgiant į tai, kuri dalis taikoma*;

Or. en

*Pagrindimas*

*Daugelis medžiagų gali būti įrašytos tik į I priedo 1, bet ne į 2 dalį, todėl reikia paaiškinti, kad šie du priedai taikomi atskirai.*

**Pakeitimas 92**  
**Anna Rosbach**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 straipsnio 1 dalies 3 a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3a. kaimyninis objektas arba kaimyninė vietovė – objektas arba vietovė, kurioje vykdomai veiklai poveikį gali daryti kitas objektas;**

Or. en

**Pakeitimas 93**  
**Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 straipsnio 1 dalies 4 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

4. naujas objektas – *naujai pastatytas arba* dar nepradėtas eksploatuoti objektas;

4. naujas objektas – dar nepradėtas eksploatuoti objektas;

Or. fr

*Pagrindimas*

*Sąvoka „naujai pastatytas“ yra neaiški ir gali būti įvairiai interpretuojama.*

**Pakeitimas 94**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 straipsnio 1 dalies 4 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. naujas objektas – *naujai pastatytas arba dar nepradėtas* eksploatuoti *objektas*;

*Pakeitimas*

4. naujas objektas – *objektas, kuris bus pradėtas* eksploatuoti *po 2015 m. gegužės 31 d.*;

Or. en

**Pakeitimas 95**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 straipsnio 1 dalies 4 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. naujas objektas – naujai pastatytas arba dar nepradėtas eksploatuoti objektas;

*Pakeitimas*

4. naujas objektas – *po 2015 m. birželio 1 d.* naujai pastatytas *objektas* arba *objektas, kuris bus pradėtas* eksploatuoti *po 2017 m. birželio 1 d., arba* objektas, *kuris dėl įrangos, veiklos arba pavojingų medžiagų inventorinio aprašo pakeitimų po 2015 m. birželio 1 d. patenka į šios direktyvos taikymo sritį*;

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant paaiškinti, kokie skirtingi objektai laikomi naujais objektais, reikia nurodyti tikslias datas.*

**Pakeitimas 96**  
**Elena Oana Antonescu**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 straipsnio 1 dalies 4 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. naujas objektas – naujai pastatytas arba **dar nepradėtas** eksploatuoti **objektas**;

*Pakeitimas*

4. naujas objektas – **objektas, kuris yra** naujai pastatytas arba **bus pradėtas** eksploatuoti **po 2015 m. gegužės 31 d.**;

Or. en

#### **Pakeitimas 97**

**Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
3 straipsnio 1 dalies 7 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**7. įrenginys – objekte, įskaitant po žeme, esantis techninis įrenginys, kuriame gaminamos, naudojamos, tvarkomos arba sandėliuojamos pavojingos cheminės medžiagos ir kuris apima visą įrangą, struktūras, vamzdynus, mašinas, įrankius, privačias geležinkelio atšakas, dokus, įrenginius aptarnaujančias krovos krantines, dambas, sandėlius ir kitas panašias sausumoje ar vandenyje esančias struktūras, būtinas įrenginio veiklai;**

*Pakeitimas*

7. Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi;

Or. fr

*Pagrindimas*

**Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi.**

#### **Pakeitimas 98**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
3 straipsnio 1 dalies 7 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

7. įrenginys – objekte, įskaitant po žeme, esantis techninis įrenginys, kuriame gaminamos, naudojamos, tvarkomos arba

*Pakeitimas*

7. įrenginys – objekte, įskaitant po žeme, esantis techninis įrenginys, kuriame gaminamos, naudojamos, tvarkomos arba

sandėliuojamos pavojingos cheminės medžiagos ir kuris apima visą įrangą, struktūras, vamzdynus, mašinas, įrankius, **privačias** geležinkelio atšakas, dokus, įrenginius aptarnaujančias krovos krantines, dambas, sandėlius ir kitas panašias sausumoje ar vandenyje esančias struktūras, būtinas įrenginio veiklai;

sandėliuojamos pavojingos cheminės medžiagos ir kuris apima visą įrangą, struktūras, vamzdynus, mašinas, įrankius, geležinkelio atšakas, dokus, įrenginius aptarnaujančias krovos krantines, dambas, sandėlius ir kitas panašias sausumoje ar vandenyje esančias struktūras, būtinas įrenginio veiklai;

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Nuosavybės forma neturėtų būti įrenginio apibrėžties kriterijus.*

#### **Pakeitimas 99** **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **3 straipsnio 1 dalies 8 punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

8. veiklos vykdytojas - bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kuris eksploatuoja arba valdo objektą ar įrenginį arba, jei tai numatyta nacionalinės teisės aktais, kuriam yra suteikti ekonominiai įgaliojimai spręsti objekto arba įrenginio veikimo **techninius** klausimus;

##### *Pakeitimas*

8. veiklos vykdytojas – bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kuris eksploatuoja arba valdo objektą ar įrenginį arba, jei tai numatyta nacionalinės teisės aktais, kuriam yra suteikti ekonominiai įgaliojimai spręsti objekto arba įrenginio veikimo klausimus;

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Siekiant išvengti spragų, suteikiant įgaliojimus, veiklos vykdytojo apibrėžtis neturėtų apsiriboti subjektu, kuriam suteikti ekonominiai įgaliojimai spręsti objekto veikimo techninius klausimus.*

#### **Pakeitimas 100** **Oreste Rossi**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **3 straipsnio 1 dalies 8 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

8. veiklos vykdytojas - bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kuris eksploatuoja arba valdo objektą ar įrenginį arba, jei tai numatyta nacionalinės teisės aktais, kuriam yra suteikti ekonominiai įgaliojimai spręsti objekto arba įrenginio veikimo techninius klausimus;

*Pakeitimas*

8. veiklos vykdytojas – bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kuris eksploatuoja arba valdo objektą ar įrenginį arba, jei tai numatyta nacionalinės teisės aktais, kuriam yra suteikti ekonominiai ***ir (arba) sprendimų priėmimo*** įgaliojimai spręsti objekto arba įrenginio veikimo techninius klausimus;

Or. it

*Pagrindimas*

*Reikia taip pat nurodyti sprendimų priėmimo įgaliojimus siekiant įtraukti visas galimas organizacines struktūras.*

**Pakeitimas 101**  
**Sergio Berlato**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 straipsnio 1 dalies 8 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

8. veiklos vykdytojas - bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kuris eksploatuoja arba valdo objektą ar įrenginį arba, jei tai numatyta nacionalinės teisės aktais, kuriam yra suteikti ekonominiai įgaliojimai spręsti objekto arba įrenginio veikimo techninius klausimus;

*Pakeitimas*

8. veiklos vykdytojas – bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kuris eksploatuoja arba valdo objektą ar įrenginį arba, jei tai numatyta nacionalinės teisės aktais, kuriam yra suteikti ekonominiai ***ir (arba) sprendimų priėmimo*** įgaliojimai spręsti objekto arba įrenginio veikimo techninius klausimus;

Or. it

*Pagrindimas*

*Veiklos vykdytojo apibrėžtis turi apimti ir sprendimų priėmimo įgaliojimus siekiant įtraukti visas galimas organizacines struktūras.*

**Pakeitimas 102**  
**Elena Oana Antonescu**



**Pasiūlymas dėl direktyvos  
3 straipsnio 1 dalies 8 a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**8a. Valstybės narės užtikrina, kad  
rengdama išorės avarinius planus  
kompetentinga institucija atsižvelgia į  
grandininės reakcijos pavojų;**

Or. en

**Pakeitimas 103  
Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
3 straipsnio 1 dalies 9 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

9. pavojinga cheminė medžiaga - I priedo 1 arba 2 dalyje nurodyta cheminė medžiaga arba mišinys žaliavos, produkto, šalutinio produkto, liekanų ar **tarpinio produkto** pavidalu, įskaitant chemines medžiagas, kurių, kaip pagrįstai galima manyti, gali susidaryti avarijos atveju;

9. pavojinga cheminė medžiaga - I priedo 1 arba 2 dalyje nurodyta cheminė medžiaga arba mišinys žaliavos, produkto, šalutinio produkto, liekanų ar **izoliuotos tarpinės medžiagos ir neišsiskiriančios tarpinės cheminės medžiagos** pavidalu, įskaitant chemines medžiagas, kurių, kaip pagrįstai galima manyti, gali susidaryti avarijos atveju;

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant tinkamai apskaičiuoti kiekvienos gamybos įrenginyje naudojamos medžiagos kiekį, reikia atsižvelgti į jų naudojimo tarpinius etapus nepaisant to, ar jos egzistuoja izoliuotos tarpinės medžiagos, ar neišsiskiriančios tarpinės cheminės medžiagos pavidalu, kaip nurodyta KŽP reglamente.*

**Pakeitimas 104  
Oreste Rossi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
3 straipsnio 1 dalies 9 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

9. pavojinga cheminė medžiaga - I priedo 1 arba 2 dalyje nurodyta cheminė medžiaga arba mišinys žaliavos, produkto, šalutinio produkto, liekanų ar tarpinio produkto pavidalu, įskaitant chemines medžiagas, kurių, kaip pagrįstai galima manyti, gali susidaryti avarijos atveju;

*Pakeitimas*

9. pavojinga cheminė medžiaga – I priedo 1 arba 2 dalyje nurodyta cheminė medžiaga arba mišinys žaliavos, produkto, šalutinio produkto, liekanų ar tarpinio produkto pavidalu, įskaitant chemines medžiagas, kurių, kaip pagrįstai galima manyti, gali susidaryti avarijos atveju ***ir kurių kiekis lygus arba didesnis už ribas, nurodytas I priedo 1 ir 2 dalyse;***

Or. it

*Pagrindimas*

*Siekiama išvengti dviprasmiškumo ir užtikrinti atitiktį „pavojingų cheminių medžiagų buvimo“ apibrėžčiai (3 straipsnio 1 dalis).*

**Pakeitimas 105**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**3 straipsnio 1 dalies 11 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

11. pavojingų cheminių medžiagų buvimas – pavojingų cheminių medžiagų, kurių iš tikrųjų yra arba manoma, kad gali būti objekte, arba pavojingų cheminių medžiagų, kurių, kaip manoma, gali susidaryti, jei ***pramoninis cheminis procesas*** taptų nebevaldomas, kiekis, atitinkantis arba viršijantis I priedo 1 ir 2 dalyje nustatytas ribas;

*Pakeitimas*

11. pavojingų cheminių medžiagų buvimas – pavojingų cheminių medžiagų, kurių iš tikrųjų yra arba manoma, kad gali būti objekte, arba pavojingų cheminių medžiagų, kurių, kaip manoma, gali susidaryti, jei ***kuris nors objekto įrenginys*** taptų nebevaldomas, kiekis, atitinkantis arba viršijantis I priedo 1 ir 2 dalyje nustatytas ribas;

Or. en

*Pagrindimas*

*Siūloma apibrėžtis neadekvati, kadangi neatsižvelgiama į pavojingų medžiagų išskyrimą, kuri gali sukelti avarija, pavyzdžiui, kilus gaisrui sandėlyje, nors poveikis galėtų būti panašus į tą, kuris kyla nebevaldomo cheminio proceso atveju. Todėl į pavojingų cheminių medžiagų buvimo apibrėžtį reikėtų įtraukti nuorodą į pavojingų medžiagų susidarymo pavojų tuo atveju,*

*jei kuris nors objekto įrenginys taptų nebevaldomas.*

## **Pakeitimas 106**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **3 straipsnio 1 dalies 11 punktą**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

11. pavojingų cheminių medžiagų buvimas – pavojingų cheminių medžiagų, kurių iš tikrųjų yra arba manoma, kad gali būti objekte, arba pavojingų cheminių medžiagų, kurių, kaip manoma, gali susidaryti, jei pramoninis cheminis procesas taptų nebevaldomas, kiekis, atitinkantis arba viršijantis I priedo 1 ir 2 dalyje nustatytas ribas;

##### *Pakeitimas*

11. pavojingų cheminių medžiagų buvimas – pavojingų cheminių medžiagų, kurių iš tikrųjų yra arba manoma, kad gali būti objekte, arba pavojingų cheminių medžiagų, kurių, kaip manoma, gali susidaryti, jei pramoninis cheminis procesas taptų nebevaldomas **arba įvykus didelei avarijai sandėlyje ar įrenginyje**, kiekis, atitinkantis arba viršijantis I priedo 1 ir 2 dalyje nustatytas ribas;

Or. en

##### *Pagrindimas*

***Nuostoliai, patiriami kilus avarijai, pavyzdžiui, kilus gaisrui sandėlyje, galėtų būti tokie pat dideli kaip ir tuo atveju, jei pramoninis cheminis procesas taptų nebevaldomas. Kadangi šia direktyva siekiama nustatyti didelių avarijų, susijusių su pavojingomis medžiagomis, prevencijos taisykles, neturėtų būti svarbu, ar medžiaga išsiskiria pramoniniam cheminiam procesui tapus nebevaldomu, kilus gaisrui ar dėl kokios nors kitos priežasties.***

## **Pakeitimas 107**

**Andres Perello Rodriguez**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **3 straipsnio 1 dalies 17 punktą**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

17. suinteresuota visuomenė - visuomenės dalis, kuri yra paveikta ar gali būti paveikta arba kuri domisi sprendimo priėmimu ar bet koku kitu klausimu, kuriam taikoma 14 straipsnio 1 dalis, įskaitant nevyriausybinės organizacijas, propaguojančias aplinkos apsaugą ir atitinkančias taikomus nacionalinės teisės

##### *Pakeitimas*

17. suinteresuota visuomenė – visuomenės dalis, kuri yra paveikta ar **kurios saugumas, sveikata** gali būti paveikta arba kuri **pagrįstai** domisi sprendimo priėmimu ar bet koku kitu klausimu, kuriam taikoma 14 straipsnio 1 dalis, įskaitant nevyriausybinės organizacijas, propaguojančias aplinkos apsaugą ir

reikalavimus;

atitinkančias taikomus nacionalinės teisės reikalavimus;

Or. en

*Pagrindimas*

*Reikia konkrečiai nurodyti, kuri visuomenės dalis laikoma suinteresuota, siekiant išvengti atveju, kai visuomenės „suinteresuotumas“ grindžiamas bet koku motyvu.*

**Pakeitimas 108**

**Elena Oana Antonescu**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**3 straipsnio 1 dalies 18 a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***18a. tinkamas saugus atstumas – minimalus atstumas, už kurio įvykus didelei avarijai negali būti nustatyta jokio neigiamo poveikio žmonių sveikatai ar aplinkai;***

Or. en

**Pakeitimas 109**

**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**3 straipsnio 1 dalies 18 a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***18a. tinkamas saugus atstumas – minimalus atstumas, už kurio įvykus didelei avarijai nebūtų galima nustatyti jokio neigiamo poveikio žmonių sveikatai ar aplinkai;***

Or. en

**Pakeitimas 110**  
**Elena Oana Antonescu**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 straipsnio 1 dalies 18 b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***18b. grandininė reakcija (vadinamasis domino efektas) – galimybė, kad įrenginyje kils didelė avarija, kurią sukeltų netoliese, kitame įrenginyje arba objekte, neįeinančiame į šios direktyvos taikymo sritį, kilusi avarija;***

Or. en

**Pakeitimas 111**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 straipsnio 1 dalies 18 b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***18b. grandininė reakcija (vadinamasis domino efektas) – kai įrenginyje įvyksta didelė avarija, kurios priežastis – netoliese esančiame įrenginyje kilusi avarija. Tai galėtų apimti avarijas įrenginiuose, kurie apibrėžti šioje direktyvoje, arba objektuose, kurie neįeina į šios direktyvos taikymo sritį.***

Or. en

**Pakeitimas 112**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**4 straipsnio 1 dalis**

**1. Jei remiantis šio straipsnio 4 dalyje nurodytais kriterijais įrodoma, kad tam tikros cheminės medžiagos, nurodytos I priedo 1 arba 2 dalyje, negali sukelti didelės avarijos pavojaus, visų pirma dėl savo fizinės formos, savybių, klasifikacijos, koncentracijos ar standartinės pakuotės, Komisija gali deleguotais teisės aktais pagal 24 straipsnį tas chemines medžiagas įrašyti į I priedo 3 dalį.**

**Išbraukta.**

Or. en

#### Pagrindimas

Nustačius išsamų kriterijų, kuriais remiantis pavojingoms medžiagoms netaikoma direktyva, sąrašą, gali kilti pavojus, kad galimas sprendimas dėl nukrypimo būtų grindžiamas kitais veiksniais, o ne fizinėmis, cheminėmis ir aplinkos savybėmis.

#### Pakeitimas 113

Åsa Westlund

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 1 dalis

1. Jei remiantis šio straipsnio 4 dalyje nurodytais kriterijais įrodoma, kad tam tikros cheminės medžiagos, **nurodytos** I priedo 1 arba 2 dalyje, negali sukelti didelės avarijos pavojaus, visų pirma dėl savo fizinės formos, savybių, klasifikacijos, koncentracijos ar standartinės pakuotės, Komisija gali **deleguotais teisės aktais** pagal 24 straipsnį tas chemines medžiagas **įrašyti** į I priedo 3 dalį.

1. Jei remiantis **šios direktyvos VII priede** nurodytais kriterijais įrodoma, kad tam tikros cheminės medžiagos **ar jų mišiniai, nurodyti** I priedo 1 arba 2 dalyje, **specialiomis sąlygomis** negali sukelti didelės avarijos pavojaus, visų pirma dėl savo fizinės formos, savybių, klasifikacijos, koncentracijos ar standartinės pakuotės, **todėl joms turėtų būti taikoma nukrypti leidžianti nuostata**, Komisija gali **priimti deleguotąjį aktą** pagal 17 ir 24 straipsnius ir **įrašyti** tas chemines medžiagas **ir jų mišinius kartu su taikytinomis sąlygomis** į I priedo 3 dalį.

**Pakeitimas 114**  
**Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**4 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Jei valstybė narė mano, kad I priedo 1 arba 2 dalyje nurodyta pavojinga cheminė medžiaga nekelia didelės avarijos pavojaus ir gali atitikti įrašymo į I priedo 3 dalį pagal šio straipsnio 1 dalį kriterijus, ji apie tai praneša Komisijai.*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

**Pakeitimas 115**  
**Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**4 straipsnio 2 dalies antra pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Apie tokius pranešimus Komisija informuoja 17 straipsnio 2 dalyje nurodytą forumą.*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

**Pakeitimas 116**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**4 straipsnio 2 dalies antra pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Apie tokius pranešimus Komisija informuoja 17 straipsnio 2 dalyje nurodytą*

*Pakeitimas*

*Prieš įtraukdama medžiagas į I priedo 3 dalį ir dėl pranešimų, padarytų pagal*

*forumą.*

*šios dalies pirmą pastraipą, Komisija konsultuojasi su 17 straipsnio 2 dalyje nurodytu forumu.*

Or. en

*(Susiję su 17 straipsnio 2 dalies pakeitimu, kuriuo siekiama į forumą įtraukti suinteresuotuosius subjektus.)*

*Pagrindimas*

*Priimdama šiuos sprendimus Komisija turėtų tartis su suinteresuotaisiais subjektais.*

**Pakeitimas 117**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**4 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***3. Jei remiantis šio straipsnio 4 dalyje nurodytais kriterijais kompetentingai institucijai priimtiniu būdu patvirtinama, kad konkrečios I priedo 1 arba 2 dalyje nurodytos cheminės medžiagos, esančios konkrečiame objekte arba jo dalyje, negali sukelti didelės avarijos pavojaus atsizvelgiant į konkrečias tam objektui būdingas sąlygas, kaip antai pakuotės pobūdis, cheminės medžiagos laikymo būdas arba jos laikymo vieta ar kiekis, kompetentingos institucijos valstybė narė gali nuspręsti tam įrenginiui netaikyti šios direktyvos 7-19 straipsniuose nustatytų reikalavimų.***

***Išbraukta.***

***Pirmoje pastraipoje nurodytais atvejais atitinkama valstybė narė pateikia Komisijai tokių objektų sąrašą, įskaitant atitinkamų pavojingų medžiagų inventorinį aprašą. Atitinkama valstybė narė nurodo netaikymo priežastis.***

***Šios dalies antroje pastraipoje nurodytus sąrašus Komisija kasmet perduoda 17 straipsnio 2 dalyje nurodytam forumui***



*susipažinti.*

Or. en

*Pagrindimas*

*Nacionalinės leidžiančios nukrypti nuostatos reikštų, kad direktyva valstybėse narėse būtų taikoma nevienodai. Galimybė taikyti nukrypti leidžiančias nuostatas darytų kompetentingas institucijas bereikalingai pažeidžiamas. Jos jaustų didelių įmonių poveikį. Siekiant suderinti direktyvos taikymą nereikia leisti taikyti nacionalinių leidžiančių nukrypti nuostatų.*

**Pakeitimas 118**

**Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**4 straipsnio 3 dalies trečia a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***3a. Kai tik valstybė narė mano, kad I priedo 2 dalyje nurodytos pavojingos medžiagos paminėjimas galėtų daryti poveikį elektros energijos tiekimui į atokų regioną arba regiono ekonominei veiklai, taip pat jei mano, kad medžiaga galėtų būti įrašyta į šio priedo 3 dalį, kaip nurodyta 4 straipsnio 1 dalyje, ji apie tai informuoja Komisiją. Apie tokius pranešimus Komisija informuoja 17 straipsnio 2 dalyje nurodytą forumą.***

Or. fr

**Pakeitimas 119**

**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**4 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***4. Iki 2013 m. birželio 30 d. Komisija priima deleguotus teisės aktus pagal 24 straipsnį, kuriuose ji nustato kriterijus, naudotinus taikant šio straipsnio 1-3***

***Išbraukta.***

***dalis, ir VII priedo dalinio keitimo kriterijus.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Direktyvoje turi būti nurodyti nukrypti leidžiančių nuostatų taikymo kriterijai, jie neturi būti siejami su deleguotųjų aktų procedūra. Jei reikia nustatyti naujus kriterijus, turėtų būti taikoma bendro sprendimo procedūra.*

**Pakeitimas 120**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**4 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***4. Iki 2013 m. birželio 30 d. Komisija priima deleguotus teisės aktus pagal 24 straipsnį, kuriuose ji nustato kriterijus, naudotinus taikant šio straipsnio 1-3 dalis, ir VII priedo dalinio keitimo kriterijus.***

***Išbraukta.***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Kad būtų galima išspręsti problemas, atsiradusias dėl nepageidaujamo derinimo su Reglamentu (EB) Nr. 1272/2008 (KŽP) efekto ir dėl to, kad pasiūlyme dėl Seveso direktyvos nepavyko atsižvelgti į neseniai padarytas šio reglamento pataisas, taip pat siekiant užtikrinti visišką lankstumą, kriterijai turi būti nustatyti prieš priimant direktyvą.*

**Pakeitimas 121**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**4 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Jei valstybė narė mano, kad į I priedo 1 arba 2 dalį neįtraukta pavojinga cheminė

Jei valstybė narė mano, kad į I priedo 1 arba 2 dalį neįtraukta pavojinga cheminė

medžiaga kelia didelės avarijos pavojų, ji gali imtis atitinkamų veiksmų ir apie tai pranešti Komisijai.

medžiaga kelia didelės avarijos pavojų, **arba jei mano, kad nustatyta riba per aukšta**, ji gali imtis atitinkamų veiksmų ir apie tai pranešti Komisijai.

Or. en

*Pagrindimas*

*Valstybėms narėms turi būti leidžiama imtis veiksmų, jei jos mano, kad nustatyta per aukšta riba.*

**Pakeitimas 122**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
4 straipsnio 5 dalies antra pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Apie pranešimus* pagal šios dalies pirmą pastraipą Komisija **informuoja** 17 straipsnio 2 dalyje **nurodytą forumą**.

*Pakeitimas*

*Dėl pranešimų* pagal šios dalies pirmą pastraipą Komisija **konsultuojasi su** 17 straipsnio 2 dalyje **nurodytu forumu**.

Or. en

*Pagrindimas*

*Priimdama šiuos sprendimus Komisija turėtų tartis su suinteresuotaisiais subjektais.*

**Pakeitimas 123**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
4 straipsnio 5 dalies trečia a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Jei taikytina, Komisija gali priimti deleguotąjį aktą pagal 24 straipsnį ir sumažinti pirmoje šios dalies pastraipoje nurodytą ribą nurodant ją I priedo 1 arba 2 dalyje.***

*Pagrindimas*

*Kaip 11 pakeitime siūlo pranešėjas, naujų medžiagų sąrašas turėtų būti tvirtinamas taikant įprastą teisėkūros procedūrą, o ribos pakeitimas gavus valstybės narės prašymą galėtų būti vykdomas priimant deleguotąjį aktą.*

**Pakeitimas 124**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
5 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad veiklos vykdytojas būtų įpareigotas imtis visų būtinų priemonių, kad būtų išvengta didelių avarijų ir sušvelninti jų padariniai žmonių sveikatai ir aplinkai.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad veiklos vykdytojas būtų įpareigotas imtis visų būtinų priemonių, kad būtų išvengta didelių avarijų ir sušvelninti jų padariniai žmonių sveikatai ir aplinkai. ***Tai turėtų apimti įpareigojimą bent kas dvejus metus vykdyti nepriklausomus saugumo tyrimus.***

*Pagrindimas*

*Nepriklausomi tyrimai būtų svarbi priemonė, užtikrinanti, kad veiklos vykdytojai imasi visų būtinų priemonių. Tokių tyrimų vykdymas bent kas dveji metai svariai prisidėtų, kad būtų nustatyti ir pašalinti saugumo trūkumai.*

**Pakeitimas 125**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
5 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***1a. Valstybės narės užtikrina, kad objektas veikia taikant pažangiausią technologiją, ypač saugumo aspektu, pagal 2010 m. lapkričio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvą***

**2010/75/ES dėl pramoninių išmetamųjų teršalų (taršos integruotos prevencijos ir kontrolės)<sup>1</sup>, be jokių išimčių;**

**OL L 1, 2010 3 3, p. 17.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Seveso objektuose turėtų būti taikoma pažangiausia technologija be jokių išimčių.*

**Pakeitimas 126**

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**6 straipsnio 1 dalies g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***g) informacija apie artimiausią objekto aplinką, elementus, kurie galėtų sukelti didelę avariją arba padidinti jos padarinius, įskaitant informaciją apie kaimynystėje esančius objektus ir apie tai, ar jiems taikoma ši direktyva, taip pat informacija apie kitas vietas, teritorijas ir statomus objektus, dėl kurių galėtų padidėti didelės avarijos ar grandininės reakcijos rizika ar padariniai.***

***Išbraukta.***

Or. it

*Pagrindimas*

*Veiklos vykdytojas neturi juridinės teisės gauti prieigą prie šios informacijos. Tai užduotis, kurią turi atlikti kompetentingos institucijos. Todėl 8 straipsnio 2 dalies b punkte pateikiamas reikalavimas informuoti „kaimyninius objektus, kuriems ši direktyva netaikoma“; kad tai būtų galima realiai įvykdyti, reikėtų apsiriboti objektais, kuriems ši direktyva taikoma.*

**Pakeitimas 127**

**Holger Kraemer**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
6 straipsnio 1 dalies g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

g) informacija apie artimiausią objekto aplinką, elementus, kurie galėtų sukelti didelę avariją arba padidinti jos padarinius, ***įskaitant informaciją apie kaimynystėje esančius objektus ir apie tai, ar jiems taikoma ši direktyva, taip pat informacija apie kitas vietas, teritorijas ir statomus objektus, dėl kurių galėtų padidėti didelės avarijos ar grandininės reakcijos rizika ar padariniai.***

*Pakeitimas*

g) informacija apie artimiausią objekto aplinką, elementus, kurie galėtų sukelti didelę avariją arba padidinti jos padarinius.

Or. en

*Pagrindimas*

*Veiklos vykdytojas neturi teisinės galimybės gauti tokią informaciją. Šią užduotį turi vykdyti valdžios institucijos.*

**Pakeitimas 128  
Sergio Berlato**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
6 straipsnio 1 dalies g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

g) informacija apie artimiausią objekto aplinką, elementus, kurie galėtų sukelti didelę avariją arba padidinti jos padarinius, ***įskaitant informaciją apie kaimynystėje esančius objektus ir apie tai, ar jiems taikoma ši direktyva, taip pat informacija apie kitas vietas, teritorijas ir statomus objektus, dėl kurių galėtų padidėti didelės avarijos ar grandininės reakcijos rizika ar padariniai.***

*Pakeitimas*

g) informacija apie artimiausią objekto aplinką, elementus, kurie galėtų sukelti didelę avariją arba padidinti jos padarinius, taip pat informacija apie kitas vietas, teritorijas ir statomus objektus, dėl kurių galėtų padidėti didelės avarijos ar grandininės reakcijos rizika ar padariniai.

Or. it

## Pagrindimas

Šiuo Komisijos pasiūlymu reikalaujama, kad veiklos vykdytojas pateiktų duomenis apie kaimyninius objektus, kaip nurodyta 6 straipsnyje. Tačiau veiklos vykdytojai neturi teisės reikalauti, kad jiems būtų pateikti tokie duomenys. Jie gali būti laikomi slaptais ar svarbiais gamybos arba prekybos aspektais. Todėl kompetentinga institucija turėtų surinkti ir paskelbti duomenis apie kaimyninius objektus.

### Pakeitimas 129

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 1 dalies g punktas

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

g) informacija apie artimiausią objekto aplinką, elementus, kurie galėtų sukelti didelę avariją arba padidinti jos padarinius, įskaitant informaciją apie kaimynystėje esančius objektus **ir apie tai, ar jiems taikoma ši direktyva**, taip pat informacija apie kitas vietas, teritorijas ir statomus objektus, dėl kurių galėtų padidėti didelės avarijos ar grandininės reakcijos rizika ar padariniai.

##### *Pakeitimas*

g) informacija apie artimiausią objekto aplinką, elementus, kurie galėtų sukelti didelę avariją arba padidinti jos padarinius, įskaitant informaciją apie kaimynystėje esančius objektus, **jei ji prieinama veiklos vykdytojui**, taip pat informacija apie kitas vietas, teritorijas ir statomus objektus, **kurie galėtų sukelti arba** dėl kurių galėtų padidėti didelės avarijos ar grandininės reakcijos rizika ar padariniai.

Or. en

## Pagrindimas

Seveso direktyva nereglamentuojami įrenginiai gali ne tik padidinti didelės avarijos ar jos padarinių riziką, bet ir sukelti avariją.

### Pakeitimas 130

Anna Rosbach

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 2 dalies b punktas

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

b) esamų objektų atveju - **per vienus metus** nuo datos, nustatytos 28 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje,

##### *Pakeitimas*

b) esamų objektų atveju – **per tris mėnesius** nuo datos, nustatytos 28 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje,

**Pakeitimas 131**  
**Anna Rosbach**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**6 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) paskesnių objektų atveju – per **vienus metus** nuo datos, kurią objektui pradedama taikyti ši direktyva.

*Pakeitimas*

c) paskesnių objektų atveju – per **tris mėnesius** nuo datos, kurią objektui pradedama taikyti ši direktyva.

**Pakeitimas 132**  
**Oreste Rossi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**6 straipsnio 4 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) reikšmingą pavojingos cheminės medžiagos, nurodytos pagal 1 dalį veiklos vykdytojo pateiktame pranešime, kiekio padidėjimą arba reikšmingą jos pobūdžio arba fizinio būvio pasikeitimą, arba bet kokį proceso, kuriam ji naudojama, pokytį

*Pakeitimas*

a) reikšmingą pavojingos cheminės medžiagos, nurodytos pagal 1 dalį veiklos vykdytojo pateiktame pranešime, kiekio padidėjimą arba reikšmingą jos pobūdžio arba fizinio būvio pasikeitimą, **kuris galėtų turėti didelės įtakos didelių avarijų pavojui**, arba bet kokį proceso, kuriam ji naudojama, pokytį

*Pagrindimas*

*Siekiant paaiškinti reikšmingo padidėjimo ir reikšmingo pasikeitimo taikymo sritis tekstą reikia suderinti su šios dalies b punktu.*

**Pakeitimas 133**  
**Paolo Bartolozzi**



**Pasiūlymas dėl direktyvos  
6 straipsnio 4 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) reikšmingą pavojingos cheminės medžiagos, nurodytos pagal 1 dalį veiklos vykdytojo pateiktame pranešime, kiekio padidėjimą arba reikšmingą jos pobūdžio arba fizinio būvio pasikeitimą, arba bet kokį proceso, kuriam ji naudojama, pokytį,

*Pakeitimas*

a) reikšmingą pavojingos cheminės medžiagos, nurodytos pagal 1 dalį veiklos vykdytojo pateiktame pranešime, kiekio padidėjimą arba reikšmingą jos pobūdžio arba fizinio būvio pasikeitimą, ***kuris galėtų turėti didelės įtakos didelių avarijų pavojui***, arba bet kokį proceso, kuriam ji naudojama, pokytį,

Or. it

**Pakeitimas 134  
Oreste Rossi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
6 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***5. Nepažeisdamas 4 dalies nuostatų, veiklos vykdytojas periodiškai bent kas penkerius metus peržiūri ir prireikus atnaujina pranešimą. Veiklos vykdytojas atnaujintą pranešimą kompetentingai institucijai išsiunčia nedelsdamas.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. it

*Pagrindimas*

*Reikalavimas aukštesnės ir žemesnės pakopos objektams peržiūrėti ir atnaujinti kompetentingai institucijai pateikiamą pranešimą kas penkeri metai sukurtą papildomą biurokratinę procedūrą, tačiau iš to nebūtų jokios papildomos naudos saugumui. Aukštesnės pakopos objektų reikalavimai pateikti 9 straipsnio 5 dalyje.*

**Pakeitimas 135  
Holger Kraemer**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
6 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**5. Nepažeisdamas 4 dalies nuostatų, veiklos vykdytojas periodiškai bent kas penkerius metus peržiūri ir prireikus atnaujina pranešimą. Veiklos vykdytojas atnaujintą pranešimą kompetentingai institucijai išsiunčia nedelsdamas.**

**Išbraukta.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Reikalavimas kas penkeri metai peržiūrėti ir atnaujinti pranešimą kompetentingai institucijai aukštesnės ir žemesnės pakopos objektų atveju sudarytų papildomų biurokratinių kliūčių, tačiau saugumo aspektu nebūtų pasiekta atitinkamo efekto. Aukštesnės pakopos objektų atveju šis reikalavimas jau įrašytas į 9 straipsnio 5 dalį.*

**Pakeitimas 136**

**Elisabetta Gardini, Sergio Berlato**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**6 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

5. Nepažeisdamas 4 dalies nuostatų, veiklos vykdytojas periodiškai **bent kas penkerius metus** peržiūri ir prireikus atnaujina pranešimą. Veiklos vykdytojas atnaujintą pranešimą kompetentingai institucijai išsiunčia nedelsdamas.

5. Nepažeisdamas 4 dalies nuostatų, veiklos vykdytojas periodiškai peržiūri ir prireikus atnaujina pranešimą. Veiklos vykdytojas atnaujintą pranešimą kompetentingai institucijai išsiunčia nedelsdamas.

Or. it

*Pagrindimas*

*Reikalavimas aukštesnės ir žemesnės pakopos objektams peržiūrėti ir atnaujinti kompetentingai institucijai pateikiamą pranešimą kas penkeri metai sukurtą papildomą biurokratinę procedūrą, tačiau iš to nebūtų jokios papildomos naudos saugumui.*

**Pakeitimas 137**

**Holger Kraemer**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
7 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės reikalauja, kad veiklos vykdytojas parengtų dokumentą, kuriame būtų išdėstoma didelių avarių prevencijos politika (toliau – DAPP) ir užtikrintų, kad ji būtų tinkamai įgyvendinama. DAPP sudaroma raštu. Ja siekiama garantuoti aukštą žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygį. Minėta politika yra proporcinga didelių avarių pavojui. Joje nurodomi bendri veiklos vykdytojo tikslai bei veikimo principai ir vadovybės vaidmuo bei atsakomybė, taip pat sukuriama saugos kultūra, susijusi su didelių avarių pavojaus kontrole.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės reikalauja, kad **žemesnės pakopos objektų** veiklos vykdytojas parengtų dokumentą, kuriame būtų išdėstoma didelių avarių prevencijos politika (toliau – DAPP) ir užtikrintų, kad ji būtų tinkamai įgyvendinama. DAPP sudaroma raštu. Ja siekiama garantuoti aukštą žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygį. Minėta politika yra proporcinga didelių avarių pavojui. Joje nurodomi bendri veiklos vykdytojo tikslai bei veikimo principai ir vadovybės vaidmuo bei atsakomybė, taip pat sukuriama saugos kultūra, susijusi su didelių avarių pavojaus kontrole.

Or. en

*Pagrindimas*

*Kadangi aukštesnės pakopos objektuose visais atvejais taikoma saugos valdymo sistema, kuri atitinka 7 straipsnyje išdėstytą politiką, aukščiau nurodyti reikalavimai turėtų būti taikomi tik žemesnės pakopos objektams.*

**Pakeitimas 138  
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
7 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės reikalauja, kad veiklos vykdytojas parengtų dokumentą, kuriame būtų išdėstoma didelių avarių prevencijos politika (toliau – DAPP) ir užtikrintų, kad ji būtų tinkamai įgyvendinama. DAPP sudaroma raštu. Ja siekiama garantuoti aukštą žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygį. Minėta politika yra proporcinga didelių avarių pavojui. Joje

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės reikalauja, kad veiklos vykdytojas parengtų dokumentą, kuriame būtų išdėstoma didelių avarių prevencijos politika (toliau – DAPP) ir užtikrintų, kad ji būtų tinkamai įgyvendinama. DAPP sudaroma raštu. Ja siekiama garantuoti aukštą žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygį. Minėta politika yra proporcinga didelių avarių pavojui. Joje

nurodomi bendri veiklos vykdytojo tikslai bei veikimo principai ir vadovybės vaidmuo bei atsakomybė, taip pat sukuriama saugos kultūra, susijusi su didelių avarių pavojaus kontrole.

nurodomi bendri veiklos vykdytojo tikslai bei veikimo principai, **šių tikslų įgyvendinimo terminai ir priemonės, periodišką pažangos vertinimą siekiant tikslų ir** vadovybės vaidmuo bei atsakomybė, taip pat sukuriama saugos kultūra, susijusi su didelių avarių pavojaus kontrole **ir išipareigojimu nuolat gerinti jų prevenciją.**

**Ji diegiama taikant tinkamas priemones, struktūrą ir valdymo sistemas ir apima saugos valdymo sistemą siekiant ją įgyvendinti pagal III priedo nuostatas.**

Or. en

### *Pagrindimas*

*Prevencija yra esminis elementas. Tikslai ir principai svarbūs, bet jų nepakanka. Diegdami DAPP veiklos vykdytojai turėtų taip pat nurodyti didelių avarių prevencijos užtikrinimo terminus ir priemones, taip pat turėtų periodiškai vertinti pažangą, daromą siekiant šių tikslų.*

## **Pakeitimas 139**

**Gaston Franco, Sophie Auconie**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **7 straipsnio 1 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės reikalauja, kad veiklos vykdytojas parengtų dokumentą, kuriame būtų išdėstoma didelių avarių prevencijos politika (toliau - DAPP) ir užtikrintų, kad ji būtų tinkamai įgyvendinama. DAPP sudaroma raštu. Ja siekiama garantuoti aukštą žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygį. Minėta politika yra proporcinga didelių avarių pavojui. Joje nurodomi bendri veiklos vykdytojo tikslai bei veikimo principai **ir** vadovybės vaidmuo bei atsakomybė, **taip pat sukuriama saugos kultūra**, susijusi su didelių avarių pavojaus kontrole.

##### *Pakeitimas*

1. Valstybės narės reikalauja, kad veiklos vykdytojas parengtų dokumentą, kuriame būtų išdėstoma didelių avarių prevencijos politika (toliau - DAPP) ir užtikrintų, kad ji būtų tinkamai įgyvendinama. DAPP sudaroma raštu. Ja siekiama garantuoti aukštą žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygį. Minėta politika yra proporcinga didelių avarių pavojui. Joje nurodomi bendri veiklos vykdytojo tikslai bei veikimo principai, vadovybės vaidmuo bei atsakomybė, susijusi su didelių avarių pavojaus kontrole.

Or. fr

## *Pagrindimas*

*Terminas „saugos kultūra“ nesusijęs su veiklos reikalavimais.*

### **Pakeitimas 140**

**Sergio Berlato**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **7 straipsnio 1 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės reikalauja, kad veiklos vykdytojas parengtų dokumentą, kuriame būtų išdėstoma didelių avarijų prevencijos politika (toliau - DAPP) ir užtikrintų, kad ji būtų tinkamai įgyvendinama. DAPP sudaroma raštu. Ja siekiama garantuoti aukštą žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygį. Minėta politika yra proporcinga didelių avarijų pavojui. Joje nurodomi bendri veiklos vykdytojo tikslai bei veikimo principai ir vadovybės vaidmuo bei atsakomybė, ***taip pat sukuriama saugos kultūra***, susijusi su didelių avarijų pavojaus kontrole.

##### *Pakeitimas*

1. Valstybės narės reikalauja, kad veiklos vykdytojas parengtų dokumentą, kuriame būtų išdėstoma didelių avarijų prevencijos politika (toliau – DAPP) ir užtikrintų, kad ji būtų tinkamai įgyvendinama. DAPP sudaroma raštu. Ja siekiama garantuoti aukštą žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygį. Minėta politika yra proporcinga didelių avarijų pavojui. Joje nurodomi bendri veiklos vykdytojo tikslai bei veikimo principai ir vadovybės vaidmuo bei atsakomybė, susijusi su didelių avarijų pavojaus kontrole.

Or. it

## *Pagrindimas*

*Komisijos pasiūlyme pateikiama saugos kultūros koncepcija. Tačiau veiklos aspektu ši koncepcija neturi prasmės. Taip pat ji nėra apibrėžta 3 straipsnyje. Todėl reikia pakeisti nuorodą į ją.*

### **Pakeitimas 141**

**Sabine Wils**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **7 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

##### *Pakeitimas*

***1a. Didelių avarijų prevencijos politika (DAPP) apima saugos valdymo sistemą***

*pagal III priede nurodytas nuostatas.*

Or. en

*Pagrindimas*

*Rengiant DAPP verta prisiminti nurodymus ir informaciją, pateiktą III priede, kad būtų įtraukti visi susiję elementai.*

**Pakeitimas 142**

**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
7 straipsnio 1 b dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***1b. Į DAPP, kuri rengiama remiantis informacija, išdėstyta III priede, įtraukiamas pavojingų medžiagų inventorinis aprašas.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Įpareigojimas pateikti pavojingų medžiagų sąrašą taikomas tik aukštesnės pakopos objektų atveju, tačiau turint mintyje pavojingų medžiagų keliamą pavojų toks sąrašas turėtų būti įtrauktas į DAPP ir būti taikomas ir žemesnės pakopos objektų atveju, kadangi didesnis kiekis tik padidina riziką, bet jos nepanaikina.*

**Pakeitimas 143**

**Andres Perello Rodriguez**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2. DAPP *siunčiama* kompetentingai institucijai:**

**2. DAPP *apibrėžiantis dokumentas* *siunčiamas* kompetentingai institucijai:**

Or. en

## Pagrindimas

*Siekiama pabrėžti, kad DAPP svarbi ne kaip dokumentas, kuris yra biurokratinis formalumas, bet kaip užduočių ir veiksmų, kuriuos reikia atlikti, bei atsakomybės sričių sąrašas.*

### **Pakeitimas 144** **Sergio Berlato**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. **DAPP siunčiama** kompetentingai institucijai:

*Pakeitimas*

2. Kompetentingai institucijai **suteikiama prieiga prie DAPP per nurodytą laikotarpį**:

Or. it

## Pagrindimas

*Komisijos pasiūlyme teigiama, kad veiklos vykdytojas siunčia didelių avarių prevencijos politiką (DAPP) kompetentingai institucijai. Pagal dabar veikiančią sistemą DAPP nėra siunčiama, kadangi ji periodiškai atnaujinama, ypač besikeičiant vadovams (kai kuriais atvejais tai vyksta kiekvienais metais). Būtų praktiškiau, jei, kaip nurodyta Direktyvoje 96/82/EB, veiklos vykdytojas kompetentingai institucijai suteiktų prieigą prie DAPP, tačiau jos nesiųstų.*

### **Pakeitimas 145** **Andres Perello Rodriguez**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **7 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Veiklos vykdytojas periodiškai bent kas penkerius metus peržiūri ir prireikus atnaujina DAPP. Veiklos vykdytojas atnaujintą DAPP kompetentingai institucijai išsiunčia nedelsdamas.

*Pakeitimas*

4. Veiklos vykdytojas periodiškai bent kas penkerius metus peržiūri ir prireikus atnaujina DAPP. Veiklos vykdytojas atnaujintą DAPP **apibrėžiantį dokumentą** kompetentingai institucijai išsiunčia nedelsdamas.

Or. en

## Pagrindimas

*Siekiama pabrėžti, kad DAPP svarbi ne kaip dokumentas, kuris yra biurokratinis formalumas, bet kaip užduočių ir veiksmų, kuriuos reikia atlikti, bei atsakomybės sričių sąrašas.*

### Pakeitimas 146

Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 4 dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

4. Veiklos vykdytojas periodiškai bent kas penkerius metus peržiūri ir prireikus atnaujina DAPP. Veiklos vykdytojas **atnaujintą DAPP** kompetentingai institucijai **išsiunčia nedelsdamas**.

##### *Pakeitimas*

4. Veiklos vykdytojas periodiškai bent kas penkerius metus peržiūri ir prireikus atnaujina DAPP. **Atnaujintą DAPP** veiklos vykdytojas **nedelsdamas išsiunčia** kompetentingai institucijai **ir viešai paskelbia pagal 13 straipsnį**.

Or. en

## Pagrindimas

*Kadangi DAPP yra svarbiausias dokumentas, nustatantis veiklos vykdytojo požiūrį į avarijų prevenciją ir pasekmių sumažinimą, bet koks jo turinio pakeitimas turėtų būti nedelsiant skelbiamas viešai.*

### Pakeitimas 147

Edite Estrela

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 4a dalis (nauja)

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

##### *Pakeitimas*

**4a. DAPP diegiama taikant tinkamas priemones, struktūrą ir valdymo sistemas.**

**Aukštesnės pakopos objektuose ir žemesnės pakopos objektuose, kuriems taikomi VIIa priede nustatyti kriterijai, DAPP įgyvendinama įrengiant saugos valdymo sistemas pagal III priedą, kurios proporcingos didelių avarijų pavojui ir objekto valdymo ar vykdomos veiklos**



**sudėtingumui.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Jei valstybei narei suteikiama galimybė nuspręsti, ar žemesnės pakopos įrenginiui turėtų būti taikoma DAPP įrengiant saugos valdymo sistemą (SVS), tai sukelia sunkumų suderinti direktyvos įgyvendinimą. Siekiant nuoseklumo, reikėtų pateikti kriterijų apibrėžtį ir suderinti, kuriems žemesnės pakopos objektams reikėtų taikyti reikalavimą įgyvendinti DAPP įrengiant SVS.*

### **Pakeitimas 148**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**7 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***4a. DAPP diegiama taikant tinkamas priemonės, struktūrą ir valdymo sistemas. Aukštesnės pakopos objektuose ji diegiama įrengiant saugos valdymo sistemas pagal III priedą. Valstybės narės reikalauja, kad žemesnės pakopos objektuose DAPP būtų diegiama taikant saugos valdymo sistemą, atitinkančią didelės avarijos pavojų ir objekto organizacijos arba jame vykdomos veiklos sudėtingumą.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Nors saugos valdymo sistemos aukštesnės ir žemesnės pakopos objektuose gali labai skirtis, valstybėms narėms turėtų būti privaloma reikalauti įgyvendinti DAPP taikant saugos valdymo sistemą visuose objektuose, ne tik aukštesnės pakopos objektuose.*

### **Pakeitimas 149**

**Edite Estrela**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**7 straipsnio 4b dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**4b. Siekdama nustatyti VIIa priede nurodytus kriterijus Komisija priima įgyvendinimo aktus. Šie įgyvendinimo aktai priimami pagal 17a straipsnio 2 dalyje nurodytą tikrinimo procedūrą.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Jei valstybei narei suteikiama galimybė nuspręsti, ar žemesnės pakopos įrenginiui turėtų būti taikoma DAPP įrengiant saugos valdymo sistemą (SVS), tai sukelia sunkumų suderinti direktyvos įgyvendinimą. Siekiant nuoseklumo, reikėtų pateikti kriterijų apibrėžtį ir suderinti, kuriems žemesnės pakopos objektams reikėtų taikyti reikalavimą įgyvendinti DAPP įrengiant SVS.*

## **Pakeitimas 150 Sergio Berlato**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija, **naudodamasi iš veiklos vykdytojų pagal 6 ir 9 straipsnius gauta informacija arba pagal 19 straipsnį atliekamais tikrinimais, nustatytą žemesnės ir aukštesnės pakopos objektus ar jų grupes, kuriuose** didelių avarių tikimybė, galimybė ir padariniai gali padidėti dėl objektų vietos, artumo vienas kito atžvilgiu ir laikomų pavojingų medžiagų.

1. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija **gauna išsamią informaciją apie kitas vietas ir teritorijas ir veiklos vykdytojams suteikia prieigą prie jos, įskaitant duomenis apie kaimyninius objektus, net jei jiems netaikoma ši direktyva, jei šiose vietovėse, teritorijose ar objektuose** didelių avarių tikimybė, galimybė ir padariniai gali padidėti dėl objektų vietos, artumo vienas kito atžvilgiu ir laikomų pavojingų medžiagų.

Or. it

*Pagrindimas*

*Šiuo Komisijos pasiūlymu reikalaujama, kad veiklos vykdytojas pateiktų duomenis apie kaimyninius objektus, kaip nurodyta 6 straipsnyje. Tačiau veiklos vykdytojai neturi teisės*

*reikalauti, kad jiems būtų pateikta tokia informacija. Ji gali būti laikomi slapta ar svarbia gamybos arba prekybos aspektais. Todėl kompetentinga institucija turėtų surinkti ir paskelbti duomenis apie kaimyninius objektus.*

## **Pakeitimas 151**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija, naudodamasi iš veiklos vykdytojų pagal 6 ir 9 **straipsnius** gauta informacija arba pagal 19 straipsnį atliekamais tikrinimais, nustatytų žemesnės ir aukštesnės pakopos objektus ar jų grupes, kuriuose didelių avarijų tikimybė, galimybė ir padariniai gali padidėti dėl objektų vietos, artumo vienas kito atžvilgiu ir laikomų pavojingų medžiagų.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija, naudodamasi iš veiklos vykdytojų pagal 6 **straipsnį**, **8 straipsnio 1a dalį** ir 9 **straipsnį** gauta informacija arba pagal 19 straipsnį atliekamais tikrinimais, nustatytų žemesnės ir aukštesnės pakopos objektus ar jų grupes, kuriuose didelių avarijų tikimybė, galimybė ir padariniai gali padidėti dėl objektų vietos, artumo vienas kito atžvilgiu ir laikomų pavojingų medžiagų **arba dėl kitų objektų artumo**.

Or. en

*Pagrindimas*

*Į 8 straipsnio 1 dalį reikia įtraukti nuorodą į informaciją, gaunamą iš valstybių narių pagal 8 straipsnio 1a dalį, kaip 21 pakeitime siūlo pranešėjas. 6 straipsnio 1 dalies g punkte atsižvelgiant į grandininės reakcijos galimybę aiškiai nurodyti ir tie objektai, kuriems netaikoma Seveso direktyva, tačiau 8 straipsnyje nėra atitinkamos nuorodos į šiuos objektus.*

## **Pakeitimas 152**

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) **bendradarbiautų ir informuotų visuomenę bei kaimyninius objektus**, kuriems ši direktyva netaikoma, **taip pat**

*Pakeitimas*

b) **pateiktų duomenis institucijai, kuri atsakinga už išorės avarinių planų rengimą, kad būtų informuojama**

*teiktų informaciją institucijai, atsakingai už išorės avarinių planų rengimą.*

*visuomenė ir kaimyniniai objektai, kuriems ši direktyva netaikoma.*

Or. it

**Pakeitimas 153**  
**Paolo Bartolozzi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**8 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

b) *bendradarbiautų ir informuotų visuomenę bei kaimyninius objektus, kuriems ši direktyva netaikoma, taip pat teiktų informaciją institucijai, atsakingai už išorės avarinių planų rengimą.*

b) *pateiktų duomenis atsakingai institucijai, kad palengvintų bendradarbiavimą su visuomene ir su kaimyniniais objektais, taip pat palengvintų išorės avarinių planų rengimą.*

Or. it

**Pakeitimas 154**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**8 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*2a. Valstybės narės užtikrina, kad rengdama išorės avarinius planus kompetentinga institucija atsižvelgia į grandininės reakcijos pavojų.*

Or. en

**Pakeitimas 155**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**9 straipsnio 1 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) įrodyta, kad yra nustatyti galimi didelių avarių pavojai ir **galimi** didelių avarių scenarijai ir kad imtasi būtinų priemonių siekiant išvengti tokių avarių ir sušvelninti jų padariniams žmonių sveikatai ir aplinkai;

*Pakeitimas*

b) įrodyta, kad yra nustatyti galimi didelių avarių pavojai ir **visi** didelių avarių scenarijai ir kad imtasi būtinų priemonių siekiant išvengti tokių avarių ir sušvelninti jų padariniams žmonių sveikatai ir aplinkai;

Or. en

*Pagrindimas*

*Reikia patikslinti, kad veiklos vykdytojai privalo nustatyti visus didelių avarių scenarijus, o ne keletą.*

**Pakeitimas 156**

**Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
9 straipsnio 1 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) įrodyta, kad vidaus avariniai planai yra parengti ir kad perduota informacija, reikalinga išorės avariniam planui parengti;

*Pakeitimas*

d) įrodyta, kad vidaus avariniai planai yra parengti **glaudžiai bendradarbiaujant su darbuotojais** ir kad perduota informacija, reikalinga išorės avariniam planui parengti;

Or. en

**Pakeitimas 157**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
9 straipsnio 1 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) įrodyta, kad vidaus avariniai planai yra parengti ir kad perduota informacija, reikalinga išorės avariniam planui parengti;

*Pakeitimas*

d) įrodyta, kad vidaus avariniai planai yra parengti **glaudžiai bendradarbiaujant su darbuotojais** ir kad perduota informacija, reikalinga išorės avariniam planui parengti;

*Pagrindimas*

*Kadangi darbuotojus tiesiogiai paveiktų didelė avarija ir kadangi jie galbūt galėtų suvaidinti pagrindinį vaidmenį avarijos atveju, vidaus avariniai planai turi būti rengiami glaudžiai bendradarbiaujant su darbuotojais.*

**Pakeitimas 158**

**Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
9 straipsnio 3 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) naujų objektų atveju - per priimtina laiką iki statybos arba eksploatacijos pradžios;

*Pakeitimas*

a) naujų objektų atveju – per priimtina laiką iki statybos arba eksploatacijos pradžios, **bet vėliausiai iki prašymo dėl leidimo eksploatuoti pateikimo pagal Direktyvos 2010/75/ES dėl pramoninių išmetamųjų teršalų 12 straipsnį.**

**Pakeitimas 159**

**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
9 straipsnio 5 dalies pirma a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Įvykus didelei avarijai veiklos vykdytojas peržiūri, o prireikus atnaujina saugos ataskaitą.***

*Pagrindimas*

*Įvykus avarijai, suprantama, reikia peržiūrėti leidimą, tačiau bet kuriuo atveju turi būti peržiūrėta saugos ataskaita, kadangi joje numatytas rizikos valdymas nebuvo pakankamas siekiant prevencijos tikslų, dėl kurių ataskaita ir buvo parengta.*

**Pakeitimas 160**  
**Holger Kraemer**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**9 straipsnio 5 dalies trečia pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Veiklos vykdytojas atnaujintą saugos ataskaitą kompetentingai institucijai išsiunčia nedelsdamas.*

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Veiklos vykdytojams ir kompetentingoms institucijoms šis reikalavimas neproporcingas ir niekaip nepadidina saugumo.*

**Pakeitimas 161**  
**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**9 straipsnio 5 dalies trečia pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Veiklos vykdytojas atnaujintą saugos ataskaitą kompetentingai institucijai išsiunčia nedelsdamas.*

*Pakeitimas*

***Atnaujintą saugos ataskaitą veiklos vykdytojas nedelsdamas išsiunčia kompetentingai institucijai ir viešai paskelbia pagal šios direktyvos 13 straipsnį.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Kadangi saugos ataskaita yra svarbiausias dokumentas, kuris tiesiogiai veikia saugą ir gyventojų saugumą, bet koks jo turinio pakeitimas turėtų būti nedelsiant skelbiamas viešai.*

**Pakeitimas 162**  
**Andres Perello Rodriguez**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
9 straipsnio 6 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) veiklos vykdytoji praneša saugos ataskaitos analizės išvadas

*Pakeitimas*

a) veiklos vykdytoji praneša saugos ataskaitos analizės išvadas, **jei būtina, paprašius papildomos informacijos**

Or. en

**Pakeitimas 163  
Edite Estrela**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
9 straipsnio 7 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**7. Valstybės narės gali reikalauti, kad žemesnės pakopos objektuose DAPP būtų diegiama saugos valdymo sistema, atitinkanti didelės avarijos pavojų ir objekto organizacijos arba jame vykdomos veiklos sudėtingumą .**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant aiškumo su DAPP įgyvendinimu susijusios nuostatos turėtų būti perkeltos į 7 straipsnį.*

**Pakeitimas 164  
Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
9 straipsnio 7 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

7. Valstybės narės **gali reikalauti**, kad žemesnės pakopos objektuose DAPP būtų diegiama saugos valdymo sistema, atitinkanti didelės avarijos pavojų ir

*Pakeitimas*

7. Valstybės narės **reikalauja**, kad žemesnės pakopos objektuose DAPP būtų diegiama saugos valdymo sistema, atitinkanti didelės avarijos pavojų ir



objekto organizacijos arba jame vykdomos veiklos sudėtingumą .

objekto organizacijos arba jame vykdomos veiklos sudėtingumą .

Or. en

### **Pakeitimas 165**

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***Įrenginio, objekto, sandėlio arba pavojingų cheminių medžiagų proceso, jų pobūdžio ar kiekio pakeitimo, galinčio turėti didelės įtakos didelių avarijų pavojui, atveju valstybės narės užtikrina, kad veiklos vykdytojas:***

*Pakeitimas*

*Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi*

Or. it

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi.*

### **Pakeitimas 166**

**Andres Perello Rodriguez**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 11 straipsnio 1 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) veiklos vykdytojas kompetentingoms institucijoms pateiktų būtiną informaciją, kad jos galėtų sudaryti išorės avarinius planus;

*Pakeitimas*

b) veiklos vykdytojas kompetentingoms institucijoms pateiktų būtiną informaciją, ***įskaitant saugos ataskaitą, kuriai pritarė kompetentinga institucija***, kad jos galėtų sudaryti išorės avarinius planus;

Or. en

## *Pagrindimas*

*Kompetentingai institucijai turi būti suteikta saugos ataskaitoje pateikta informacija, kad ji visų pirma galėtų nustatyti ir įvertinti riziką, nes tai būtina rengiant išorės avarinį planą.*

### **Pakeitimas 167**

**Gaston Franco, Sophie Auconie**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **11 straipsnio 1 dalies c punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

c) tuo tikslu valstybės narės paskirtos institucijos per **vienus** metus nuo veiklos vykdytojo pagal b punktą pateiktos informacijos gavimo sudarytų išorės avarinį planą, kuriame numatytų priemonės, kurių reikia imtis už objekto ribų.

##### *Pakeitimas*

(c) tuo tikslu valstybės narės paskirtos institucijos per **dvejus** metus nuo veiklos vykdytojo pagal b punktą pateiktos informacijos gavimo sudarytų išorės avarinį planą, kuriame numatytų priemonės, kurių reikia imtis už objekto ribų.

Or. fr

## *Pagrindimas*

*Vienų metų terminas nerealaus turint mintyje darbo, kuris turės būti atliktas, pobūdį ir tai, kiek laiko reikės procedūrai įgyvendinti (2 mėnesiai skiriami konsultacijoms su visuomene, pranešimui, patvirtinimui...). Vien administracinėms ir konsultacijų procedūroms atlikti prireiks daugiau kaip 6 mėnesių.*

### **Pakeitimas 168**

**Holger Kraemer**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **11 straipsnio 1 dalies c punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

c) tuo tikslu valstybės narės paskirtos institucijos **per vienus metus nuo veiklos vykdytojo pagal b punktą pateiktos informacijos gavimo** sudarytų išorės avarinį planą, kuriame numatytų priemonės, kurių reikia imtis už objekto ribų.

##### *Pakeitimas*

c) tuo tikslu valstybės narės paskirtos institucijos sudarytų išorės avarinį planą, kuriame numatytų priemonės, kurių reikia imtis už objekto ribų.

*Pagrindimas*

*Turint omenyje tai, kad pradinė padėtis gali būti sudėtinga, reikalaujant ne tik patalpų apžiūros, bet ir išsamių susijusių valdžios institucijų ir veiklos vykdytojų susitarimų, neįmanoma užtikrinti, kad valdžios institucijos parengtų išorės avarinį planą laikydamosi vienu metų termino.*

**Pakeitimas 169**  
**Richard Seeber**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**11 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) esamų objektų atveju – per **vienus metus** nuo 28 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytos datos, nebent tą dieną jau yra pagal nacionalinės teisės reikalavimus sudarytas vidaus avarinis planas ir jame nurodyta informacija atitinka šio straipsnio reikalavimus ir nėra pasikeitusi.

*Pakeitimas*

b) esamų objektų atveju – per **18 mėnesių** nuo 28 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytos datos, nebent tą dieną jau yra pagal nacionalinės teisės reikalavimus sudarytas vidaus avarinis planas ir jame nurodyta informacija atitinka šio straipsnio reikalavimus ir nėra pasikeitusi.

*Pagrindimas*

*Jei keičiama pavojingos medžiagos klasifikacija, veiklos vykdytojams turi būti duodama pakankamai laiko parengti ar atnaujinti avarinius planus.*

**Pakeitimas 170**  
**Richard Seeber**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**11 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) paskesnių objektų atveju – per **vienus metus** nuo datos, kurią objektui pradama taikyti ši direktyva.

*Pakeitimas*

c) paskesnių objektų atveju – per **18 mėnesių** nuo datos, kurią objektui pradama taikyti ši direktyva.

*Pagrindimas*

*Jei keičiama pavojingos medžiagos klasifikacija, veiklos vykdytojams turi būti duodama pakankamai laiko parengti ar atnaujinti avarinius planus.*

**Pakeitimas 171**

**Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Pasiūlymas dėl direktyvos****11 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa***Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės užtikrina, kad **veiklos vykdytojai ir paskirtos institucijos** ne rečiau kaip kas trejus metus **peržiūrėtų, išbandytų** ir prireikus **atnaujintų atitinkamai vidaus ir išorės avarinius planus. Peržiūrint planus būtina atkreipti dėmesį į atitinkamuose objektuose ar atitinkamose avarinėse tarnybose įvykusius pokyčius, naujas technikos žinias ir žinias, susijusias su reagavimu į dideles avarijas.**

*Pakeitimas*

Valstybės narės užtikrina, kad **vidaus ir išorės avariniai planai** ne rečiau kaip kas trejus metus **būtų peržiūrėti ir išbandomi**. Prireikus **planus peržiūri ir atnaujina veiklos vykdytojai ir paskirtosios institucijos.**

*Pagrindimas*

*Iš pateiktos formuluotės susidaro įspūdis, kad atnaujinimas ir peržiūra turi būti vykdomi kas treji metai, tačiau tai turi būti sprendžiama atsižvelgus į patikrinimo išvadas ir remiantis patirtimi.*

**Pakeitimas 172**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos****12 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės užtikrina, kad jų žemėtvarkos arba kitoje atitinkamoje

*Pakeitimas*

Valstybės narės užtikrina, kad jų žemėtvarkos arba kitoje atitinkamoje

politikoje būtų **atsižvelgiama į** didelių avarių prevencijos ir tokių avarių padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai švelninimo **uždavinius**. Įgyvendindamos šiuos uždavinius jos kontroliuoja:

politikoje būtų **įgyvendinami** didelių avarių prevencijos ir tokių avarių padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai švelninimo **uždaviniai**. Įgyvendindamos šiuos uždavinius jos kontroliuoja:

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Žemėtvarkos vaidmuo itin svarbus įgyvendinant didelių avarių prevenciją. Todėl valstybės narės turi ne tik atsižvelgti į poreikį užkirsti kelią didelėms avarijoms, bet ir tinkamai įgyvendinti šį siekį žemėtvarkos ir kitoje atitinkamoje politikoje.*

#### **Pakeitimas 173**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 1 dalies c punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

c) naujas statybas, įskaitant transporto jungčių, visuomenės dažnai lankomų vietų ir gyvenamųjų rajonų netoli esamų objektų statybas, jei dėl jų vietos ar statybos darbų gali padidėti **didelės avarijos** rizika arba padariniai.

##### *Pakeitimas*

c) naujas statybas, įskaitant transporto jungčių, visuomenės dažnai lankomų vietų ir gyvenamųjų rajonų netoli esamų objektų statybas, jei dėl jų vietos ar statybos darbų gali **kilti didelė avarija arba** padidėti **jos kilimo** rizika arba padariniai.

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Objektai, kuriems netaikoma Seveso direktyva, taip pat gali būti didelės avarijos priežastis.*

#### **Pakeitimas 174**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės užtikrina, kad **ju** žemėtvarkos ar **kitoje atitinkamoje**

##### *Pakeitimas*

Valstybės narės **iki 2018 m. birželio 1 d.** užtikrina, kad **įgyvendindamos savo**

**politikoje** ir tos politikos įgyvendinimo tvarkoje ilguoju laikotarpiu būtų atsižvelgiama į poreikį:

žemėtvarkos ar **kitą atitinkamą politiką** ir taikydamos tos politikos įgyvendinimo procedūras jos pasieks šiuos tikslus:

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Tinkamo saugaus atstumo iki, pvz., gyvenamųjų rajonų, saugomų ypač jautrių gamtos vietovių užtikrinimas ar techninės rizikos kontrolės priemonės negali būti klausimai, į kuriuos bus atsižvelgiama kažkada tolimoje ateityje. Tai labai svarbūs uždaviniai, kurių įgyvendinimo terminas turi būti aiškiai nustatytas. Valstybės narės turėtų arba užtikrinti tinkamus atstumus, arba, jei tai neįmanoma, įpareigoti veiklos vykdytojus sumažinti veiklos apimtį arba taikyti technines priemones, kad būtų užtikrintas saugumas.*

#### **Pakeitimas 175** **Sergio Berlato**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **12 straipsnio 2 dalies a punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

a) išlaikyti tinkamą saugų atstumą tarp objektų, kuriems taikoma ši direktyva, ir gyvenamųjų rajonų, visuomeninės paskirties pastatų ir erdvių, didelių transporto kelių, kiek įmanoma, ir poilsio zonų;

##### *Pakeitimas*

a) **kur būtina**, išlaikyti tinkamą saugų atstumą tarp objektų, kuriems taikoma ši direktyva, ir gyvenamųjų rajonų, visuomeninės paskirties pastatų ir erdvių, didelių transporto kelių, kiek įmanoma, ir poilsio zonų;

Or. it

#### *Pagrindimas*

*Nuorodos į tinkamą saugų atstumą ir papildomas technines priemones yra dviprasmiškos ir gali numatyti pernelyg dideles prievoles veiklos vykdytojams. Todėl abiem atvejais reikėtų įterpti tekstą „kur būtina“.*

#### **Pakeitimas 176** **Holger Krahmer**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos** **12 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) **apsaugoti ypač jautrias ar svarbias gamtos vietas, esančias netoli** objektų, kuriems taikoma ši direktyva, **nustatant tinkamą saugų atstumą ar kitomis tinkamomis priemonėmis;**

*Pakeitimas*

b) **Išlaikyti tinkamą saugų atstumą tarp** objektų, kuriems taikoma ši direktyva, **ir ypač jautrių ar svarbių gamtos vietų;**

Or. en

*Pagrindimas*

*C punkte jau pabrėžta, kad neturi padidėti rizika žmonių sveikatai ir aplinkai. Reikalavimas tinkamam saugiam atstumui nustatyti neatsižvelgiant į esamą saugų atstumą (vartojamas žodis „išlaikyti“) nėra būtinas saugos techniniu aspektu, bet teisės aktas būtų labai sugriežtintas.*

**Pakeitimas 177**

**Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
12 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2a. Atsižvelgdama į tikslą saugoti žmonių sveikata, Komisija iki 2012 m. gruodžio 31 d. nustato privalomus minimalius atstumus tarp objektų, kuriems taikoma ši direktyva, ir zonų, kurios išvardytos 1 dalyje. Taip pat ragina Komisiją atnaujinti 2006 m. paskelbtas gaires dėl objektų, kuriems taikoma Direktyva Nr. 96/82/EB, ir zonų, išvardytų 1 dalyje, suderinamumo, kad šios gairės būtų suderintos su technine pažanga ir atitiktų naujus ES galiojančius teisės aktus.**

Or. es

*Pagrindimas*

**Turi būti nustatyti aiškūs ir nedviprasmiški kriterijai siekiant išvengti avarijų, darančių žalą gyvenamiesiems namams, viešosioms erdvėms ir poilsio zonoms.**

**Pakeitimas 178**  
**Oreste Rossi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. *Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.*

*Pakeitimas*

1. V priede nurodyta informacija **peržiūrima kas treji metai ir prireikus pakartojama ir atnaujinama bent jau tuo atveju, jei yra 10 straipsnyje apibrėžtų pakeitimų. Informacija** nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. **Maksimalus informacijos pakartotinio teikimo visuomenei periodas bet kuriuo atveju ne ilgesnis kaip penkeri metai.**

Or. it

*Pagrindimas*

*Žr. Direktyvos 96/82/EEB (II Seveso direktyva) 13 straipsnio 1 dalį.*

**Pakeitimas 179**  
**Paolo Bartolozzi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. *Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.*

*Pakeitimas*

1. **Informacija peržiūrima kas treji metai ir prireikus pakartojama ir atnaujinama bent jau tuo atveju, jei yra 10 straipsnyje apibrėžtų pakeitimų. Ji taip pat** nuolat prieinama visuomenei. **Maksimalus informacijos pakartotinio teikimo visuomenei periodas bet kuriuo atveju ne ilgesnis kaip penkeri metai. Į šią informaciją įeina bent ta informacija, kuri nurodyta V priede.**

Or. it



**Pakeitimas 180**  
**Miroslav Ouzký**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės **užtikrina**, kad *V priede nurodyta informacija* būtų **nuolat prieinama** visuomenei, **taip pat ir elektronine forma**. Informacija bent kartą per metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės **tvarko V priede nurodytą informaciją atsižvelgdamos į tai**, kad **ji** būtų **aktyvai ir metodiškai pateikiama** visuomenei. Informacija bent kartą per **trejus** metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

Or. en

*Pagrindimas*

*Orhuso konvencijoje priimtais teisės aktais ir skaidrumo reglamentu siekiama aktyviai skleisti informaciją, bet nė viename iš šių dokumentų nereikalaujama, kad informacija būtų nuolat prieinama. Reikalavimas kasmet peržiūrėti ir atnaujinti informaciją sudarytų papildomą našta veiklos vykdytojams, tačiau suinteresuota visuomenė saugumo technologijos aspektu negautų jokios naudos. Pakeitimas atspindi galiojantį reglamentą, suderintas su 5 metų periodu, kuri siūloma taikyti atnaujinant informaciją, susijusią su visuomeninės paskirties objektais.*

**Pakeitimas 181**  
**Pavel Poc**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma, **be jokių apribojimų**. Informacija bent kartą per metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

Or. en

**Pakeitimas 182**  
**Elisabetta Gardini, Sergio Berlato**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per **penkerius** metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

Or. it

*Pagrindimas*

*Ir Orhuso konvencija dėl prieigos prie turimos informacijos apie aplinką, ir Skaidrumo reglamentas Nr. 1049/2001 ragina greitai išplatinti informaciją, bet niekur nereikalaujama suteikti nuolatinę prieigą prie jos. Siūlomas pakeitimas atitinka galiojančias taisykles, pagal kurias rekomenduojama atnaujinti šią informaciją kas penkeri metai.*

**Pakeitimas 183  
Holger Kraemer**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija **bent kartą per** metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija **kas trejus** metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

Or. en

*Pagrindimas*

*Reikalavimas kasmet peržiūrėti ir atnaujinti informaciją sudarytų didžiulę papildomą našta veiklos vykdytojams, tačiau suinteresuota visuomenė saugumo technologijos aspektu negautų jokios naudos. Pakeitimas atspindi galiojančią reglamentą.*

**Pakeitimas 184  
Sophie Auconie**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per **trejus** metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

Or. fr

**Pakeitimas 185  
Richard Seeber**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per **dvejus** metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant išvengti bereikalingos papildomos administracinės naštos kompetentingoms institucijoms, o taip pat netiesiogiai veiklos vykdytojams, peržiūros dažnumas, palyginti su galiojančios Seveso direktyvos 13 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa, neturėtų būti per daug sumažintas. Komisija nepateikė svarių argumentų, kuriais remiantis reikėtų nustatyti reikalavimą kasmet vykdyti peržiūrą, todėl dvejų metų laikotarpis būtų geras kompromisas.*

**Pakeitimas 186  
Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad V priede nurodyta informacija būtų nuolat prieinama visuomenei, taip pat ir elektronine forma. Informacija bent kartą per metus peržiūrima ir prireikus atnaujinama.  
***Valstybės narės užtikrina, kad bet kurio fizinio ar juridinio asmens prašymu šiam asmeniui būtų suteikta išsamesnė ir papildoma informacija, kuri būtų išsamesnė nei V priede minima informacija ir kuri būtų teikiama laikantis šios direktyvos 21 straipsnio nuostatų.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Laikantis nuostatų dėl konfidencialumo, nustatytų 21 straipsnyje, bet kurio fizinio ar juridinio asmens prašymu jam turėtų būti suteikta galimybė susipažinti su papildomais dokumentais, ne tik nurodytais V priede, pavyzdžiui, išsamių patikrinimų, atliktų pagal 19 straipsnį, ataskaitomis.*

**Pakeitimas 187**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***Aukštesnės pakopos*** objektų atveju valstybės narės taip pat užtikrina, ***kad***

*Pakeitimas*

***Visų*** objektų atveju valstybės narės taip pat užtikrina ***bent:***

Or. en

*Pagrindimas*

*13 straipsnio 2 dalyje minima informacija itin svarbi visuomenei. Nėra jokios pateisinamos priežasties, dėl kurios reikėtų išskirti aukštesnės ir žemesnės pakopos objektus, kai kalbama apie tokią informaciją.*

## **Pakeitimas 188**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Aukštesnės pakopos* objektų atveju valstybės narės taip pat užtikrina, kad

*Pakeitimas*

*Visų* objektų atveju valstybės narės taip pat užtikrina, kad

Or. en

*Pagrindimas*

*13 straipsnio 2 dalyje minima informacija itin svarbi visuomenei, todėl visiems objektams turėtų būti taikomas reikalavimas pateikti šią informaciją.*

## **Pakeitimas 189**

**Åsa Westlund**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Aukštesnės pakopos* objektų atveju valstybės narės taip pat užtikrina, kad

*Pakeitimas*

*Visų* objektų atveju valstybės narės taip pat užtikrina, kad

Or. en

## **Pakeitimas 190**

**Sabine Wils**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Aukštesnės pakopos objektų atveju valstybės narės taip pat užtikrina, kad

*Pakeitimas*

Aukštesnės *ir žemesnės* pakopos objektų atveju valstybės narės taip pat užtikrina, kad

Or. en

## Pagrindimas

*Jei turima, kartu su kita informacija visuomenei turėtų būti pateikiamas ir žemesnės pakopos objektų pavojingų medžiagų inventorinis aprašas.*

### **Pakeitimas 191**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **13 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) saugos ataskaita pagal 21 straipsnio 3 dalį pateikiama visuomenei, kai ji to paprašo; ***kai taikoma 21 straipsnio 3 dalis, pateikiama iš dalies pakeista ataskaita, t. y. netechninio pobūdžio jos santrauka, kurioje nurodoma bent bendro pobūdžio informacija apie didelės avarijos pavojus, galimą avarijos poveikį ir tai, kaip reikia elgtis įvykus avarijai;***

*Pakeitimas*

b) saugos ataskaita pagal 21 straipsnio 3 dalį pateikiama visuomenei, kai ji to paprašo;

Or. en

*(Susijęs su to paties autoriaus pakeitimu, kuriuo siekiama į V priedo 1 dalį įtraukti netechninę rizikos tyrimo suvestinę (turi būti balsuojama kartu)).*

## Pagrindimas

*Komisijos poveikio vertinime nurodoma, kad apsaugos lygį galima labai padidinti palyginti mažomis išlaidomis, užtikrinus, kad netechninio pobūdžio saugos ataskaitos santraukos visuomenei būtų prieinamos internete.*

### **Pakeitimas 192**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **13 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) pavojingų cheminių medžiagų inventorinis aprašas ***pagal 21 straipsnio 3 dalį suinteresuotiems visuomenės***

*Pakeitimas*

c) pavojingų cheminių medžiagų inventorinis aprašas pateikiamas ***visuomenei.***

*atstovams* pateikiamas, *kai ji to paprašo*;

Or. en

*Pagrindimas*

*Kadangi 13 straipsnyje pateikiama informacija yra labai svarbi visuomenei, pavojingų cheminių medžiagų inventorinis aprašas turėtų būti pateikiamas visuomenei.*

**Pakeitimas 193**

**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
13 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) pavojingų cheminių medžiagų inventorinis aprašas *pagal 21 straipsnio 3 dalį suinteresuotiems visuomenės atstovams* pateikiamas, *kai ji to paprašo*;

*Pakeitimas*

c) pavojingų cheminių medžiagų inventorinis aprašas pateikiamas *visuomenei atskiroje aprašo dalyje, kaip numatyta KŽP reglamente.*

Or. en

*Pagrindimas*

*Informacija turi būti prieinama visuomenei netaikant apribojimų. Kaip nurodyta REACH direktyvoje ir KPŽ reglamente, bet kuriuo atveju inventoriniai aprašai turėtų būti prieinami per Europos cheminių medžiagų agentūros (ECHA) duomenų bazę.*

**Pakeitimas 194**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
13 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) pavojingų cheminių medžiagų inventorinis aprašas *pagal 21 straipsnio 3 dalį suinteresuotiems visuomenės atstovams* pateikiamas, *kai ji to paprašo*;

*Pakeitimas*

c) pavojingų cheminių medžiagų inventorinis aprašas pateikiamas *visuomenei.*

Or. en

## Pagrindimas

*Pavojingų cheminių medžiagų inventorinis aprašas turėtų būti skelbiamas internete.*

### Pakeitimas 195

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

#### Pasiūlymas dėl direktyvos

#### 13 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

Informacija, pateiktina pagal šios dalies a punktą, apima bent V priede nurodytą informaciją. Ta informacija taip pat pateikiama visiems visuomeninės paskirties **objektams**, kaip antai mokykloms ir ligoninėms, **o objektų**, kuriems taikomas 8 straipsnis, **atveju informuojami ir visi kaimyniniai objektai**. Valstybės narės užtikrina, kad informacija būtų teikiama ir kad ji būtų periodiškai peržiūrima ir atnaujinama bent kas **penkerius** metus.

##### *Pakeitimas*

Informacija, pateiktina pagal šios dalies a punktą, apima bent V priede nurodytą informaciją. Ta informacija taip pat pateikiama visiems visuomeninės paskirties **subjektams**, kaip antai mokykloms ir ligoninėms, **ir visiems kaimyniniams objektams ar vietovėms**, kuriems taikomas 8 straipsnis. Valstybės narės užtikrina, kad informacija būtų teikiama ir kad ji būtų periodiškai peržiūrima ir atnaujinama bent kas metus.

Or. en

## Pagrindimas

*Terminas „objektas“ šioje direktyvoje vartojamas konkrečia reikšme, todėl neturėtų būti vartojamas kitiems subjektams apibrėžti. Kad informacija labai nepasentų, ji turėtų būti atnaujinama kasmet, o ne kas penkeri metai.*

### Pakeitimas 196

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

#### Pasiūlymas dėl direktyvos

#### 13 straipsnio 3 dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

**3. 2 dalies a, b ir c punktuose nurodyti prašymai susipažinti su informacija tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/4/EB 3 ir 5**

##### *Pakeitimas*

**Išbraukta.**



*straipsnius.*

Or. en

### *Pagrindimas*

*Remiantis Komisijos pasiūlymu, 2 dalies a punkte nurodyta informacija teikiama pabrėžtinai nesant konkretaus prašymo, todėl šiame straipsnyje netinka vartoti teiginio „prašymai susipažinti su informacija“. Pranešėjo 17 pakeitimas sukelia daugiau painiavos, kadangi jame pateikiama nuoroda į 1 dalį, pagal kurią informacija turi būti nuolat prieinama visuomenei. Ši dalis visiškai nereikalinga, kadangi atitinkamos nuostatos dėl slaptumo išdėstytos 21 straipsnyje.*

### **Pakeitimas 197**

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **13 straipsnio 3 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. 2 dalies a, b ir c punktuose nurodyti prašymai susipažinti su informacija tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/4/EB 3 ir 5 straipsnius.

##### *Pakeitimas*

3. 2 dalies a, b ir c punktuose nurodyti prašymai susipažinti su informacija tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/4/EB 3, 4 ir 5 straipsnius.

Or. it

### **Pakeitimas 198**

**Miroslav Ouzký**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **13 straipsnio 3 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. 2 dalies a, b ir c punktuose nurodyti prašymai susipažinti su informacija tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/4/EB 3 ir 5 straipsnius.

##### *Pakeitimas*

3. 2 dalies a, b ir c punktuose nurodyti prašymai susipažinti su informacija tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/4/EB 3–5 straipsnius.

Or. en

## Pagrindimas

Direktyvos 2003/4 4 straipsnyje pateiktos teisės gauti su aplinka susijusią informaciją išimtyms. Šis straipsnis itin svarbus, kadangi jis parodo šios teisės apribojimus. Nepaisant to, susidaro įspūdis, kad ši teisė neribota, nors taip ir nėra, kadangi reikia išlaikyti pusiausvyrą tarp prieigos prie informacijos ir, pvz., slaptumo arba asmens duomenų apsaugos.

### Pakeitimas 199

**Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 13 straipsnio 5 dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

5. Jei valstybė narė nusprendžia, kad netoli kitos valstybės narės teritorijos esančiame objekte didelė avarija, kurios padariniai būtų juntami kitoje valstybėje narėje, įvykti negali ir kad todėl 11 straipsnio 6 dalies taikymo tikslais nebūtina sudaryti išorės avarinio plano pagal 11 straipsnio 1 dalį, ji **apie tai** informuoja kitą valstybę narę.

##### *Pakeitimas*

5. Jei valstybė narė nusprendžia, kad netoli kitos valstybės narės teritorijos esančiame objekte didelė avarija, kurios padariniai būtų juntami kitoje valstybėje narėje, įvykti negali ir kad todėl 11 straipsnio 6 dalies taikymo tikslais nebūtina sudaryti išorės avarinio plano pagal 11 straipsnio 1 dalį, ji informuoja kitą valstybę narę **apie tą sprendimą ir apie to sprendimo priėmimo priežastis**.

Or. en

### Pakeitimas 200

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio pavadinimas

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

Konsultacijos su visuomene **ir jos dalyvavimas priimanant sprendimus**

##### *Pakeitimas*

Konsultacijos su visuomene

Or. it

